

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA



[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

VOL. CXXXII.] PRICE 6d. PRETORIA, 18 JUNE 1943 18 JUNIE PRYS 6d. [No. 3210]

EXTRAORDINARY GOVERNMENT GAZETTE. No. 3210. 18th. June 1943.

<u>Notice.</u>	<u>Page.</u>
114. Amendment of Cost of Living Allowance Regulations.	1.
1147. Director-General of Supplies. Control of Non-Ferrous Materials.	v.
1136. Control of Persons leaving the Union - Issue of Exit Permits.	x.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

WALTER B. MADELEY.

ANNEXURE.

AMENDMENT OF COST OF LIVING ALLOWANCE REGULATIONS.

The regulations published in the Annexure to War Measure No. 43 of 1942 are hereby amended—

(a) by the deletion of paragraph (d) of the definition of "employee" in regulation 1, and the substitution thereof of the following paragraphs—

“(d) any labourer employed on a mine;

(e) any person in respect of his employment in farming operations (including horticulture and forestry);”

(b) by the insertion of the following new definitions in regulation 1, after the definition of "employee"—

“local authority” includes a municipal council, borough council, town council, village council, town board, village management board, local board, health board, and any like institution, but does not include a divisional council in the Province of the Cape of Good Hope;

“mine” includes all excavations for the purpose of searching for or winning metals, minerals or precious stones (but not including stone, sand, clay or similar material for road-making, building, brick and tile-making or like purposes);

(c) by the addition at the end of the definition of "wage regulating measure" in regulation 1, of the words "or an award made in terms of the regulations published under War Measure No. 9 or 145 of 1942";

(d) by the deletion of sub-regulation (1) of regulation 2, and the substitution of the following sub-regulation therefor—

“(1) Every employer shall pay to each of his employees, in addition to any other remuneration to which the employee is entitled, a cost of living allowance as follows:—

(a) If the ordinary weekly remuneration does not exceed twenty shillings (20s.)—at the rate of four shillings (4s.) per week;

(b) if the ordinary weekly remuneration exceeds twenty shillings (20s.) but does not exceed thirty shillings (30s.)—at the rate of 5s. per week;

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

WALTER B. MADELEY.

AANHANGSEL.

WYSIGING VAN REGULASIES OP LEWENSKOSTETOELAE.

Die regulasies bekendgemaak in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942 word hierby as volg gewysig:—

(a) Deur skraping van paragraaf (d) in die woordbepaling „werknemer” in regulasie 1 en vervanging daarvan deur onderstaande paragrawe:—

„(d) Enige arbeider in diens op 'n myn;

(e) enige persoon ten opsigte van sy diens in boerderijwerksaamhede (niet inbegrip van tuinbou en bosbou);”

(b) deur invoeging van onderstaande nuwe woordbepalings in regulasie 1 na die woordbepaling „werknemer”—

„plaaslike owerheid”, dat 'n munisipale raad ingesluit is, asook 'n stadsraad, dorpsraad, dorpskomitee, dorpsbestuursraad, plaaslike raad, gesondheidsraad en enige soortgelyke instelling, maar sluit nie 'n afdelingsraad in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop in nie;

„myn”, dat alle uitgrawings inbegrepe is vir die doel om metale, minerale of edelgesteentes te soek of te bereik (maar dat klip, sand, klei of soortgelyke materiaal om paaie mee te maak, mee te bou, steen en teels te maak of vir soortgelyke doeleindes nie inbegrepe is nie);

(c) deur toevoeging aan die einde van die woordbepaling „loonreëlingsmaatreël” in regulasie 1 van die volgende: „of 'n uitspraak wat ingevolge die regulasies bekendgemaak by Oorlogsmaatreël No. 9 of 145 van 1942 gemaak is”;

(d) deur skraping van subregulasie (1) van regulasie 2 en vervanging daarvan deur onderstaande subregulasie:—

“(1) Elke werkgewer moet aan elk van sy werknemers benewens enige ander besoldiging waarop die werknemer geregtig is, 'n lewenskostoelae as volg betaal:—

(a) as die gewone weeklikse besoldiging hoogstens twintig sjellings (20s.) is, teen die skaal van vier sjellings (4s.) per week;

(b) as die gewone weeklikse besoldiging meer as twintig sjellings (20s.) is, maar hoogstens dertig sjellings (30s.) is—teen die skaal van 5s. per week;

- (c) if the ordinary weekly remuneration exceeds thirty shillings (30s.) but does not exceed forty shillings (40s.)—at the rate of 6s. per week;
- (d) if the ordinary weekly remuneration exceeds forty shillings (40s.) but does not exceed fifty shillings (50s.)—at the rate of 7s. per week;
- (e) if the ordinary weekly remuneration exceeds fifty shillings (50s.) but does not exceed sixty shillings (60s.)—at the rate of 8s. per week;
- (f) if the ordinary weekly remuneration exceeds sixty shillings (60s.) but does not exceed seventy shillings (70s.)—at the rate of 9s. per week;
- (g) if the ordinary weekly remuneration exceeds seventy shillings (70s.) but does not exceed eighty shillings (80s.)—at the rate of 10s. per week;
- (h) if the ordinary weekly remuneration exceeds eighty shillings (80s.)—at the rate of 11s. per week;

provided that, subject to the provisions of sub-regulation (3), no employee shall be paid less than the cost of living allowance for a day if he has worked on that day, irrespective of the time worked";

- (e) by the insertion of the following new sub-regulation (5) in regulation 2—

"(5) No cost of living allowance shall be payable under this regulation to any employee to whom a cost of living allowance (hereinafter referred to as the allowance) is payable under any wage regulating measure: Provided that if the allowance is less than the cost of living allowance prescribed under this regulation, it shall be increased to the amount of the said cost of living allowance, and the difference shall, for the purposes of regulation 5, be deemed to be remuneration payable in terms of the relevant wage regulating measure";

- (f) by the deletion in regulation 5 of the words "wage regulating measure" and the substitution thereof of the words "wage regulating measure other than an award made in terms of the regulations published under War Measure No. 9 or 145 of 1942";

- (g) by the deletion of regulation 7 and the substitution thereof of the following regulation—

"7. AREAS OF APPLICATION.

- (1) These regulations shall be in force in respect of all employees—
 - (a) in the Magisterial Districts of Pretoria, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Vereeniging, Durban, Pinetown, Pietermaritzburg, East London, Port Elizabeth, Kimberley, the Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville and Bloemfontein;
 - (b) in all other areas in the Union within the jurisdiction of any local authority;
 - (c) in any area, not referred to in paragraph (a) or (b), to which the Minister has by notice in the *Gazette* applied the said regulations, and with effect from the date specified in such notice;
 - (d) employed on any premises, not situated in an area referred to in paragraph (a) or (b) or in a notice published under paragraph (c), on which ten or more employees are employed."

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.

*No. 1146.]

[18 June 1943.

DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.

CONTROLLER OF MOTOR VEHICLES.

CONTROL OF MOTOR VEHICLE BATTERIES.

I, GEORGE HAMER DAWSON, Controller of Motor Vehicles, on behalf of the Director-General of Supplies and by virtue of the authority vested in me by Government Notice No. 285 of the 12th February, 1943, do hereby order as follows:—

- 1. In this notice, unless inconsistent with the context—
 - "Assembler" means any company, firm or person not included in the definition of a "manufacturer" whose business or part of whose busi-

- (c) as die gewone weeklikse besoldiging meer as dertig sjielings (30s.), maar hoogstens veertig sjielings (40s.) is—teen die skaal van 6s. per week;
- (d) as die gewone weeklikse besoldiging meer as veertig sjielings (40s.), maar hoogstens vyftig sjielings (50s.) is—teen die skaal van 7s. per week;
- (e) as die gewone weeklikse besoldiging meer as vyftig sjielings (50s.), maar hoogstens sestig sjielings (60s.) is—teen die skaal van 8s. per week;
- (f) as die gewone weeklikse besoldiging meer as sestig sjielings (60s.), maar hoogstens sewentig sjielings (70s.) is—teen die skaal van 9s. per week;
- (g) as die gewone weeklikse besoldiging meer as sewentig sjielings (70s.), maar hoogstens tagtig sjieling (80s.) is—teen die skaal van 10s. per week;
- (h) as die gewone weeklikse besoldiging meer as sjielings (80s.) is—teen die skaal van 10s. per 11s. per week;

met dien verstande dat geen werknemer, onderworpe aan die bepaling van subregulasie (3), minder as die lewenskostoelae vir 'n dag betaal mag word as hy op daardie dag gewerk het, afgesien van die tyd wat gewerk is";

- (e) deur die volgende nuwe subregulasie (5) by regulasie 2 in te voeg—

"(5) Geen lewenskostoelae is ingevolge hierdie regulasie aan 'n werknemer betaalbaar indien 'n lewenskostoelae (hierna die toelae genoem) ooreenkomstig 'n loonreëlingsmaatreël aan hom betaalbaar is: Met dien verstande dat as die toelae minder is as die lewenskostoelae wat by hierdie regulasie voorgeskryf word, dit tot die bedrag van genoemde lewenskostoelae verhoog moet word, en die verskil word vir die toepassing van regulasie 5, as besoldiging beskou wat ingevolge die bepaling van die betrokke loonreëlingsmaatreël betaalbaar is";

- (f) deur byvoeging na die woord "loonreëlingsmaatreël" waar dit vir die eerste keer in regulasie 5 voorkom van "behalwe 'n uitspraak gemaak ingevolge die regulasies bekendgemaak by Oorlogsmaatreël No. 9 of 145 van 1942";
- (g) deur skraping van regulasie 7 en vervanging daarvan deur onderstaande regulasie—

"7. GEBIED VAN TOEPASSING.

- (1) Hierdie regulasies is van krag ten opsigte van alle werknemers—
 - (a) in die magistraatsdistrikte Pretoria, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Vereeniging, Durban, Pinetown, Pietermaritzburg, Oos-Londen, Port Elizabeth, Kimberley, die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville en Bloemfontein;
 - (b) in alle ander gebiede in die Unie binne die reggebied van enige plaaslike owerheid;
 - (c) in enige gebied, nie genoem in paragraaf (a) of (b) nie, waarop die Minister deur kennisgewing in die *Staatskoerant* genoemde regulasies van toepassing gemaak het, en met ingang van die datum wat in sodanige kennisgewing bepaal word;
 - (d) in diens op enige perseel, nie geleë in 'n gebied genoem in paragraaf (a) of (b) nie of in 'n kennisgewing wat ingevolge paragraaf (c) bekendgemaak is, waarop tien of meer werknemers in diens is.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.

* No. 1146.]

[18 Junie 1943.

DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.

KONTROLEUR VAN MOTORVOERTUIG.

BEHEER VAN MOTORVOERTUIGBATTERYE.

Namens die Direkteur-generaal van Voorrade en kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermenskennisgewing No. 285 van 12 Februarie 1943 beveel ek, GEORGE HAMER DAWSON, Kontroleur van Motorvoertuie, hierby as volg:—

- 1. In hierdie kennisgewing, tensy dit met die samehang strydig is, beteken—

"monteerder", enige maatskappy, firma of persoon wat nie binn die begripsbepaling van "n", vervaardiger" val nie en wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om batterye te herbou,

- ness it is to rebuild, re-plate or assemble batteries in new or used battery cases from components not manufactured by such company, firm or person;
- "battery" means any new or rebuilt electricity storage battery of a type and size which is capable of being used in a motor vehicle;
- "controller" means the Controller of Motor Vehicles, P.O. Box 1357, Pretoria;
- "distributor" means any company, firm or person whose business or part of whose business it is to sell batteries to a reseller;
- "importer" means any company, firm or person whose business or part of whose business it is to import batteries into the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa;
- "in stock" includes stock on hand, in bond, in storage, or in the course of delivery ex Union ports or ex Lourenco Marques;
- "manufacturer" means any company, firm or person whose business or part of whose business it is to assemble batteries from such components, including battery cases but excluding separators, as are manufactured by such company, firm or person;
- "reseller" means any company, firm or person whose business or part of whose business it is to sell batteries to consumers.

2. As from the date of publication of this notice—

- (1) no assembler, distributor, importer, manufacturer or reseller shall sell or supply a battery and no person shall acquire a battery except upon the authority of and subject to the conditions set forth in a permit issued by the Controller: provided that no such permit shall be required when a reseller sells or supplies a battery to replace a used battery in a motor vehicle in the following circumstances—

- (a) that the battery is to be immediately installed in the motor vehicle;
- (b) that the replaced battery is to be retained by the reseller;
- (c) that the replaced battery was in the motor vehicle for a period of at least 18 months prior to the replacement;
- (d) that the person acquiring the battery has no other battery apart from the replaced battery which can be installed in the motor vehicle;

- (2) no reseller shall dismantle or otherwise break up or in any way destroy a replaced battery retained by him in terms of sub-regulation (1);
- (3) every reseller who sells or supplies a battery in terms of the proviso to sub-regulation (1) shall keep a record of the following particulars in respect of such sales or dispositions:—

Name and address of purchaser;
registered number of vehicle in which battery is installed;
make, type and year of manufacture of such motor vehicle;
purpose for which vehicle is used;
make and type of battery supplied;

- (4) no reseller shall sell or otherwise dispose of a battery in terms of these regulations unless such battery is fully charged;

- (5) no reseller shall sell or otherwise dispose of a used battery to any person other than an assembler or manufacturer and unless such battery is complete with all its components, including caps, and every battery shall be emptied of all acid before despatch and shall be packed in such a manner as to ensure against damage in transit;

- (6) no distributor shall sell or otherwise dispose of batteries to a reseller unless—

- (a) the said reseller delivers to him a copy of the record referred to in sub-regulation (3), in which case such distributor may supply a number of batteries to the reseller equal to the number of batteries which it appears from the said record that the reseller has sold or supplied; or
- (b) the said reseller delivers to him a permit by authority of which the reseller supplied batteries, in which case such distributor may sell or dispose of a number of batteries to the reseller equal to the number of batteries which it appears from the permit the reseller has sold or supplied.

- weer van plate te voorsien of saam te stel in nuwe of gebruikte batterykaste uit bestanddele wat nie deur sodanige maatskappy, firma of persoon vervaardig is nie;
- "battery", enige nuwe of herboude elektrisiteits-akkumulatorbattery van 'n tipe en grootte wat in 'n motorvoertuig gebruik kan word;
- "Kontroleur", die Kontroleur van Motorvoertuie, Posbus 1357, Pretoria;
- "distribueerder", enige maatskappy, firma of persoon wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om batterye aan 'n herverkoper te verkoop;
- "invoerder", enige maatskappy, firma of persoon wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om batterye in die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika in te voer;
- "voorrading", ook voorraad voorhande, in doeane-pakhuis, opgeberg, of besig om gelewer te word uit Uniehawens of uit Lourenco Marques;
- "vervaardiger", enige maatskappy, firma of persoon wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om batterye te monteer uit bestanddele, met inbegrip van batterykaste maar met uitsondering van separators, wat deur sodanige maatskappy, firma of persoon vervaardig word;
- "herverkoper", enige maatskappy, firma of persoon wie se besigheid of deel van wie se besigheid dit is om batterye aan gebruikers te verkoop.

2. Vanaf die datum waarop hierdie kennisgewing gepubliseer word—

- (1) mag geen monteerder, distribueerder, invoerder, vervaardiger of herverkoper 'n battery verkoop of verskaf en mag niemand 'n battery verkry nie, behalwe kragtens en onderworpe aan die voorwaardes van 'n permit wat deur die Kontroleur uitgereik is; met dien verstande dat so'n permit onnodig is wanneer 'n herverkoper 'n battery ter vervanging van 'n gebruikte battery in 'n motorvoertuig onder die volgende omstandighede verkoop of verskaf, naamlik—

- (a) die battery moes onmiddellik in die motorvoertuig aangebring word;
- (b) die vervange battery moet deur die herverkoper behou word;
- (c) die vervange battery moet vir 'n tydperk van minstens 18 maande voor vervanging in die motorvoertuig gewees het;
- (d) die persoon wat die battery verkry moet geen ander battery hê as die vervange battery wat in die motorvoertuig aangebring kan word nie;

- (2) mag geen herverkoper 'n vervange battery wat hy ooreenkomstig subregulasie (1) behou, demonstreef of andersins opbreek of op enige wyse vernietig nie;

- (3) moet elke herverkoper wat 'n battery ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling van subregulasie (1) verkoop of verskaf aantekeninge hou van onderstaande besonderhede ten aansien van sulke verkope of vervreemdings:—

Naam en adres van koper;
geregistreerde nommer van voertuig waarin battery aangebring word;
fabrikaat, tipe en jaar van vervaardiging van sodanige motorvoertuig;
doel waarvoor voertuig gebruik word;
fabrikaat en tipe van battery wat verskaf word;

- (4) mag geen herverkoper 'n battery ooreenkomstig hierdie regulasies verkoop of andersins vervreem nie tensy dit volle gelaai is;

- (5) mag geen herverkoper 'n gebruikte battery verkoop of andersins vervreem aan iemand anders as 'n monteerder of vervaardiger en tensy sodanige battery volledig met al sy bestanddele met inbegrip van doppe is nie, en moet elke battery voor versending van alle suur ontledig en op so'n wyse verpak word dat dit teen beskadiging onderweg verseker is;

- (6) mag geen distribueerder batterye aan 'n herverkoper verkoop of andersins vervreem nie tensy—

- (a) vermeldte herverkoper aan hom 'n afskrif oorhandig van die in subregulasie (3) vermeldte aantekeninge; in so'n geval kan sodanige distribueerder 'n getal batterye aan die herverkoper verskaf wat gelyk is aan die getal wat die herverkoper volgens genoemde aantekeninge verkoop of verskaf het; of
- (b) vermeldte herverkoper 'n permit aan hom oorhandig waar kragtens die herverkoper batterye verskaf het; in so'n geval kan sodanige distribueerder 'n getal batterye aan die herverkoper verkoop of vervreem wat gelyk is aan die getal wat die herverkoper volgens die permit verkoop of verskaf het;

Immediately after a distributor supplies batteries to a reseller he shall forward the documents upon which he supplied the said batteries, that is, the said permits or a copy of the said record, to the Controller. Where a reseller obtains supplies from a distributor by production of a copy of the said record he shall immediately forward a copy of the said record to the Controller.

- (7) No person shall sell or otherwise dispose of any rebuilt battery under the original maker's or trade names and shall do all things necessary to remove such names and trade marks from the cases of such batteries.

3. Every Importer or Distributor shall render to the Controller—

- (a) in respect of batteries imported from outside the Union, within seven (7) days of the date of publication of this notice, a return in the form set out in Annexure "A" hereto;
- (b) in respect of batteries on order from suppliers outside the Union, within seven (7) days of the date of publication of this notice, a return in the form prescribed in Annexure "B" hereto, stating whether supplies are awaiting shipment or not.
- (c) in respect of imported batteries and batteries manufactured in the Union of South Africa in stock at the date of publication of this notice, a return within seven (7) days of the date of publication of this notice, in the form prescribed in Annexure "C" hereto, and thereafter not later than the seventh day of every calendar month, a return in similar form in respect of such stock as held by him on the last day of the preceding calendar month.

4. Every manufacturer or assembler shall render a return to the Controller not later than the seventh day of every calendar month showing—

- (i) the output of 6-volt batteries during the preceding month;
- (ii) the output of 12-volt batteries during the preceding month;
- (iii) a schedule showing the names and addresses of distributors to whom batteries were supplied during the preceding month;
- (iv) the number of 6-volt batteries supplied to each such distributor;
- (v) the number of 12-volt batteries supplied to each such distributor.

G. H. DAWSON,
Controller of Motor Vehicles.

Onmiddellik nadat 'n distribueerder batterye aan 'n herverkoper verskaf het moet hy die dokumente op grond waarvan hy vermeldde batterye verskaf het, d.w.s. genoemde permitte of 'n afskrif van genoemde aantekeninge, aan die Kontroleur stuur. Wanneer 'n herverkoper voorrade van 'n distribueerder deur die voorlegging van 'n afskrif van genoemde aantekeninge verkry, moet hy onmiddellik 'n afskrif van genoemde aantekeninge aan die Kontroleur stuur;

- (7) mag niemand 'n herboorde battery onder die oorspronklike handels- of makersnaam verkoop of andersins vervreem nie, en moet alles wat nodig is gedoen word om sodanige name en handelsmerke van die kaste van sulke batterye te verwyder.

3. Elke invoerder of distribueerder moet binne sewe dae na die datum waarop hierdie kennisgewing gepubliseer word—

- (a) 'n opgawe in die vorm van Aanhangsel A hiervan aan die Kontroleur verstrek ten aansien van batterye wat van buite die Unie ingevoer is;
- (b) 'n opgawe in die vorm soos in Aanhangsel B hiervan voorgeskryf aan die Kontroleur verstrek ten aansien van batterye bestel by leweransiers buite die Unie, met vermelding of voorrade op verskeping wag of nie;
- (c) 'n opgawe in die vorm soos in Aanhangsel C hiervan voorgeskryf aan die Kontroleur verstrek ten aansien van ingevoerde batterye en batterye vervaardig in die Unie van Suid-Afrika voorradig op die datum waarop hierdie kennisgewing gepubliseer word; en daarna voor of op die sewende dag van elke kalendermaand 'n opgawe in soortgelyke vorm ten aansien van sodanige voorraad as wat deur hom op die laaste dag van die vorige kalendermaand gehou is.

4. Elke vervaardiger of monteerder moet voor of op die sewende dag van elke kalendermaand 'n opgawe aan die Kontroleur verstrek waarin die volgende aangetoon word—

- (i) die produksie van 6 volt-batterye gedurende die vorige maand;
- (ii) die produksie van 12 volt-batterye gedurende die vorige maand;
- (iii) 'n bylae wat die name en adresse opgee van distribueerders aan wie batterye gedurende die vorige maand verskaf is;
- (iv) die getal 6 volt-batterye wat aan elkeen van genoemde distribueerders verskaf is;
- (v) die getal 12 volt-batterye wat aan elkeen van genoemde distribueerders verskaf is.

G. H. DAWSON,
Kontroleur van Motorvoertuie.

ANNEXURE A.—AANHANGSEL A.

RETURN OF MOTOR VEHICLE BATTERIES ON ORDER.—OPGAWE VAN MOTORVOERTUIGBATTERYE WAT BESTEL IS.

Name of Firm
Naam van firma

Manufacturer's Name
Naam van vervaardiger

Make of Battery
Fabrikaat van battery

Address
Adres

Address
Adres

Group of Battery. Groep van battery.	Total Imports during Calendar Year. Totale ingevoer gedurende kalenderjaar.				Total Quantity of Each Group on Order at the Date of this Notice. Totale hoeveelheid van elke groep wat op datum van hierdie kennisgewing bestel is.
	1939.	1940.	1941.	1942.	
All 6-volt batteries assembled in 13-plate cases of the general utility size irrespective of the number of plates. Alle 6 volt-batterye gemonteer in 13 plaat-kaste van die algemene utiliteitsgrootte, ongeag die getal plate					
All 6-volt batteries assembled in 15-plate low height cases irrespective of the number of plates. (Ford car size). Alle 6 volt-batterye gemonteer in lae 15 plaat-kaste, ongeag die getal plate. (Fordmotor-grootte)					
All other 6-volt batteries except heavy duty bus types. Alle ander 6 volt-batterye behalwe die tipes vir busse vir swaar diens					
All 6-volt batteries, heavy duty bus types. Alle 6 volt-batterye van die tipes vir busse vir swaar diens					
All 12-volt batteries except heavy duty bus types. Alle 12 volt-batterye behalwe die tipes vir busse vir swaar diens					
All 12-volt batteries, heavy duty bus types. Alle 12 volt-batterye van die tipes vir busse vir swaar diens					

ANNEXURE B.—AANHANGSEL B.

RETURN OF MOTOR VEHICLE BATTERIES ON ORDER.—OPGAWE VAN MOTORVOERTUIGBATTERIË WAT BESTEL IS.

Name of Firm.....	Address.....
Naam van firma.....	Adres.....
Manufacturer's Name.....	Address.....
Naam van vervaardiger.....	Adres.....
Make of Battery.....	
Fabriek van batterij.....	

Group of Battery. Groep van batterij.	Quantity with Order or Indent Number and Date. Import Permit/Certificate of Essentiality Number, Date of Issue and Priority Rating. Hoeveelheid met nommer en datum van bestelling. Nommer van invoerpermit/ noodsaaklikheidsertifikaat, datum uitgereik en voorkeursindeling.	Quantity with Order or Indent Number and Date. Import Permit/Certificate of Essentiality Number, Date of Issue and Priority Rating. Hoeveelheid met nommer en datum van bestelling. Nommer van invoerpermit/ noodsaaklikheidsertifikaat, datum uitgereik en voorkeursindeling.	Quantity with Order or Indent Number and Date. Import Permit/Certificate of Essentiality Number, Date of Issue and Priority Rating. Hoeveelheid met nommer en datum van bestelling. Nommer van invoerpermit/ noodsaaklikheidsertifikaat, datum uitgereik en voorkeursindeling.
All 6-volt batteries assembled in 13-plate cases of the general utility size irrespective of the number of plates..... Alle 6 volt-batterij gemonteer in 13 plaat-kaste van die algemene utiliteitsgrootte, ongeag die getal plate			
All 6-volt batteries assembled in 15-plate low height cases irrespective of the number of plates. (Ford car size).... Alle 6 volt-batterij gemonteer in lae 15 plaat-kaste, ongeag die getal plate. (Fordmotor-grootte)			
All other 6-volt batteries except heavy duty bus types.... Alle ander 6 volt-batterij behalwe die tipes vir busse vir swaar diens			
All 6-volt batteries, heavy duty bus types..... Alle 6 volt-batterij van die tipes vir busse vir swaar diens			
All 12-volt batteries except heavy duty bus types..... Alle 12 volt-batterij behalwe die tipes vir busse vir swaar diens			
All 12-volt batteries, heavy duty bus types..... Alle 12 volt-batterij van die tipes vir busse vir swaar diens			

When known to be at seaboard awaiting shipment please state.—Wanneer bekend dat dit aan die kus op verskeping wag, vermeld asb.

AANHANGSEL C.—ANNEXURE C.

MONTHLY RETURN OF MOTOR VEHICLE BATTERY STOCK, SALES AND IMPORTS.

MAANDELIJKE OPGAWE VAN VOORRAAD, VERKOPE EN INVOER VAN MOTORVOERTUIGBATTERIË.

Name of Firm.....	Month Ended.....
Naam van firma.....	Maand geëindig.....
Name of Supplier.....	Address.....
Naam van leveransier.....	Adres.....
Make of Battery.....	
Fabriek van batterij.....	

Battery Group. Batterijgroep.	Quantities in Stock on Last Day of Month. Hoeveelhede voorradig op laaste dag van maand.	Quantity Received during Month. Hoeveelhede gedurende maand ontvang.	Quantity Sold during Month. Hoeveelhede gedurende maand verkoop.
All 6-volt batteries assembled in 13-plate cases of the general utility size irrespective of the number of plates..... Alle 6 volt-batterij gemonteer in 13 plaat-kaste van die algemene utiliteitsgrootte, ongeag die getal plate			
All 6-volt batteries assembled in 15-plate low height cases irrespective of the number of plates. (Ford car size).... Alle 6 volt-batterij gemonteer in lae 15 plaat-kaste, ongeag die getal plate. (Fordmotor-grootte)			
All other 6-volt batteries except heavy duty bus types.... Alle ander 6 volt-batterij behalwe die tipes vir busse vir swaar diens			
All 6-volt batteries, heavy duty bus types..... Alle 6 volt-batterij van die tipes vir busse vir swaar diens			
All 12-volt batteries except heavy duty bus types..... Alle 12 volt-batterij behalwe die tipes vir busse vir swaar diens			
All 12-volt batteries, heavy duty bus types..... Alle 12 volt-batterij van die tipes vir busse vir swaar diens			

* No. 1147.]

[18 June 1943.

DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.

CONTROL OF NON-FERROUS MATERIALS.

I, SIDNEY HENRY HAUGHTON, Controller of Non-Ferrous Materials, on behalf of the Director-General of Supplies and by virtue of the authority vested in me by Government Notice No. 285 of the 12th February, 1943, do hereby order as follows:—

1. In this notice—

- "used container" shall mean a container made entirely of tinplate or entirely of terneplate or entirely from a combination of tinplate and terneplate, which was packed, when new, or when reformed in any manner whatsoever, with saleable commodity and from which that commodity has been wholly or partly extracted, and which is not larger than will hold 10 gallons;
- "Controller" means Controller of Non-Ferrous Materials, P.O. Box 1055, Pretoria.

2. As from the date of publication of this notice no person shall buy or otherwise acquire, used containers save under permit issued by the Controller or by an officer duly authorised to act on his behalf:

Provided that this prohibition shall not apply in the case of such used containers as are compulsorily returnable to the manufacturers or packers by whom they were originally packed or used when new;

* No. 1147.]

[18 June 1943.

DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.

BEHEER VAN NIE-YSTERHOUDENDE STOWWE.

Namens die Direkteur-generaal van Voorrade en kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermentskennissgewing No. 285 van 12 Februarie 1943, beveel ek, SIDNEY HENRY HAUGHTON, Kontroleur van Nie-ysterhoudende Stowwe, hierby as volg:—

1. In hierdie kennissgewing beteken—

- „gebruikte houer”, ’n houer wat geheel en al van blik of geheel en al van verlode plaat of geheel en al van ’n kombinasie van blik en verlode plaat gemaak is en waarin, toe dit nuut was of op enigerlei wyse hervorm is, ’n verkoopbare handelsartikel verpak was en waaruit sodanige handelsartikel geheel of gedeeltelik verwyder is en waarin die inhoudsvermoë hoogstens 10 gellings is;
- „Kontroleur”, die Kontroleur van Nie-ysterhoudende Stowwe, Posbus 1055, Pretoria.

2. Vanaf die datum waarop hierdie kennissgewing gepubliseer word, mag niemand gebruikte houters koop of andersins verkry nie behalwe kragtens ’n permit wat deur die Kontroleur of ’n beampde wat behoorlik gemagtig is om namens hom op te tree, uitgereik is:

Met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is in die geval van houters ten opsigte waarvan daar ’n verpligting bestaan om hulle terug te stuur aan die vervaardigers of verpakkers deur wie hulle, toe hulle nuut was, oorspronklik gebruik of gepak is;

nor in the case of such used containers as a seller of a packed commodity may require a purchaser to surrender in place of a packed container at the time of sale of the commodity;

provided that the number of containers so surrendered shall not exceed the number of packages so sold;

nor to any recognised branch of the National Anti-Waste Organisation.

3. No person shall re-form any used container nor fabricate any article from a used container for sale save under permit from the Controller.

4. Applications for permit to re-form any used container or to fabricate any article from a used container must state the nature, size and number of the containers and/or articles which it is proposed to re-form or to fabricate and the quantity of new controlled material, if any, which it is desired to incorporate in the containers or articles to be re-formed or fabricated.

5. No person shall dispose of any re-formed container or of any article fabricated from a used container, save under permit issued by the Controller or by an officer duly authorised to act on his behalf.

6. Applications for permit under 5 above must state the number, size and nature of the containers or articles whose disposal is desired, and the use to which such containers or articles will be put.

Applications under this head must be signed both by the person who holds such containers or articles for disposal, and by the person who wishes to acquire such containers or articles.

7. Each recognised branch of the National Anti-Waste Organisation shall render to the Controller, between the 1st and 14th days of each month, a return showing the total number of containers disposed of during the preceding month, and the name and address of the person who has acquired these containers; provided that this shall not apply to disposals which do not exceed 100 containers of any one size and style to any one person.

8. Any person acquiring containers made entirely of tinplate or entirely of terneplate or entirely of a combination of tinplate and terneplate; whether new, used or re-formed for the purpose of packing therein commodities, other than processed foods for sale, shall render to the Controller, between the 1st and 14th days of each month, a return showing the nature of the commodity packed and the number and size of the containers packed with each commodity during the preceding month.

S. H. HAUGHTON,
Controller of Non-Ferrous Materials

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1139.]

[18 June 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF USED DRUMS.—CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE No. 863 OF 7TH MAY, 1943.

The following correction to the English version of Government Notice No. 863 of 7th May, 1943, is hereby notified for general information:—

Substitute the word "to" for the word "or" appearing in the last line of paragraph 1 (3).

E. J. CREAN,
Price Controller.

* No. 1140.]

[18 June 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM CHARGES FOR MEN'S HAIRDRESSING IN THE MUNICIPAL AREA OF PRETORIA.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby for the Municipal Area of Pretoria—

- (1) Further amend Government Notice No. 1494 of the 24th October, 1941, as amended, by the exclusion from the provisions of such notice, as amended, the charges made by men's hairdressers for the services specified in paragraph (2) hereof.
- (2) Fix as the maximum charge that any men's hairdresser may make for any of the services set out hereunder, the amount set out opposite each such service:

	s.	d.
Men's haircut	1	9
Boy's haircut performed on Mondays to Fridays (inclusive)	1	3
Boy's haircut performed on Saturdays	1	9
Shave	1	0
Shave and hot towel	1	3
Singe	1	0
Shampoo (other than Oil Shampoo)	1	0

ook nie in die geval van gebruikte houers wat 'n verkoper van 'n verpakte handelsartikel van 'n koper mag verlang om te oorhandel in die plek van 'n gepakte houer ten tyde van die verkoop van die handelsartikel, met dien verstande dat die getal aldus oorhandigde houers nie meer mag wees as die getal aldus verkoopte pakkette nie; en ook nie op enige erkende tak van die Nasionale Organisasie teen Verkwisting nie.

3. Behalwe kragtens 'n permit van die Kontroleur mag niemand 'n gebruikte houer hervorm of 'n artikel uit 'n gebruikte houer vir verkoop vervaardig nie.

4. Aansoek om permitte vir die hervorming van gebruikte houers of vir die vervaardiging van een of ander artikel daaruit, moet die aard, grootte en getal van die houers en/of artikels vermeld wat vir hervorming of vervaardiging bedoel is, asook die hoeveelheid nuwe beheerde materiaal, indien enige, wat, na verlang word, in die houers of artikels wat hervorm of vervaardig sal word, ingelyf moet word.

5. Behalwe kragtens 'n permit uitgereik deur die Kontroleur of 'n beampte wat behoorlik gemagtig is om namens hom op te tree, mag niemand 'n hervormde houer of 'n artikel wat uit 'n gebruikte houer vervaardig is, vervaardig nie.

6. Aansoek om permitte onder paragraaf 5 hierbo moet die getal, grootte en aard van die houers of artikels waarvan die vervaardiging verlang word, vermeld, asook vir watter doel sulke houers of artikels gebruik sal word.

Aansoek onder hierdie hoof moet onderteken word sowel deur die persoon wat sulke houers of artikels vir vervaardiging hou, as deur die persoon wat sulke houers of artikels wil verkry.

7. Elke erkende tak van die Nasionale Organisasie teen Verkwisting, moet tussen die 1ste en 14de dag van elke maand 'n opgawe aan die Kontroleur verstrek van die totale getal houers wat gedurende die voorafgaande maand vervaardig is en van die naam en adres van die persoon wat sulke houers verkry het; met dien verstande dat hierdie bepaling nie van toepassing is op vervaardigings aan enige een persoon waarby daar nie meer as 100 houers van een besondere grootte en styl betrokke is nie.

8. Enigeen wat houers, gemaak geheel en al van blik of geheel en al van verlode plaat of geheel en al van 'n kombinasie van blik en verlode plaat verkry, hetsy hulle nuut, gebruik of hervorm is, met die doel om ander handelsartikels as verwerkte voedsel vir verkoop daarin te verpak, moet tussen die 1ste en 14de dag van elke maand 'n opgawe aan die Kontroleur verstrek waarin die aard van die verpakte handelsartikel, en die getal en grootte van die houers wat met elke handelsartikel gedurende die voorafgaande maand gepak is, aangegee word.

S. H. HAUGHTON,
Kontroleur van Nie-ysterhoudende Stowwe.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1139.]

[18 Junie 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEBRUIKTE VATE.—VERBETERING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. 863 VAN 7 MEI 1943.

Onderstaande verbetering van die Engelse lesing van Goewermenskennisgewing No. 863 van 7 Mei 1943 word hierby vir algemene inligting bekendgemaak:—

Vervang die woord „or” wat in die laaste reël van paragraaf 1 (3) verskyn deur die woord „to”.

E. J. CREAN,
Pryskontroleur.

* No. 1140.]

[18 Junie 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VIR DIE MANSHAARKAPPERSBEDRYF IN DIE MUNISIPALE GEBIED VAN PRETORIA.

Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die munisipale gebied van Pretoria as volg:—

- (1) Goewermenskennisgewing No. 1494 van 24 Oktober 1941, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die uitsluiting uit die bepalings van sodanige kennisgewing, soos gewysig, van die pryse gevra deur manshaarkappers vir die dienste in paragraaf (2) hiervan uiteengesit.
- (2) Die maksimum prys wat enige manshaarkapper mag vorder vir enige van die dienste hieronder uiteengesit, is die bedrag wat teenoor elke sodanige diens vermeld staan:

	s.	d.
Manshaarsny	1	9
Seunshaarsny, Maandae tot en met Vrydae	1	3
Seunshaarsny, Saterdag	1	9
Skeer	1	0
Skeer en warm handdoek	1	3
Skroei	1	0
Harewas (behalwe olie-harewas)	1	0

- (3) Direct that every men's hairdresser shall display in both official languages in a clearly legible form and at a place in his shop or saloon which is prominent and easily accessible to members of the public, the charges which in terms of Government Notice No. 1494 of the 24th October, 1941, as amended by this Notice he is permitted to make for the services rendered by him.

NOTE.—This Notice does not alter the permissible charges of men's hairdressers who carry on business outside the Municipal Area of Pretoria. They continue to be governed by the provisions of Government Notice No. 1494 of the 24th October, 1941, as amended by Government Notice No. 1776 of the 12th December, 1941.

E. J. CREAM,
Price Controller.

* No. 1141.]

[18 June 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM RETAIL PRICES OF CITRUS FRUIT.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 955 of 21st May, 1943, by the insertion after the word "Witwatersrand" in paragraph 1 (1) thereof of the words "and within the municipal areas of East London, Pietermaritzburg, Bloemfontein, Kimberley, Kingwilliamstown and Uitenhage".

NOTE.—The effect of this notice is that the maximum prices of citrus fruit as fixed in Government Notice No. 955 of 21st May, 1943, are now made applicable to the additional centres mentioned. The attention of dealers in these centres is particularly directed to the requirement that the fixed maximum prices be clearly and prominently displayed.

E. J. CREAM,
Price Controller.

* No. 1142.]

[18 June 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF HORROCKSES CALICO.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby throughout the Union—

- (1) fix as the maximum prices at which the goods specified in the Schedule hereto may be sold by a dealer—

- (a) to any other dealer, the prices specified in column 1 of the said Schedule, and
(b) to any person other than a dealer, the prices specified in column 2 of the said Schedule, and

- (2) direct that with effect from 28th June, 1943, every retail dealer who sells such goods shall display the prices specified in column 2 of the said Schedule in both official languages, in clearly legible form and at a place in his shop which is prominent and easily accessible to members of the public when purchasing such goods.

2. For the purposes of this notice—

"Union" includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

3. Government Notice No. 2631 of 18th December, 1942, is hereby withdrawn.

E. J. CREAM,
Price Controller.

SCHEDULE.

	Column 1.		Column 2.	
	Maximum Prices per		Yard.	
	s.	d.	s.	d.
1. Horrockses Al Calico, 36 in. in width:—				
(a) Within the Municipal Areas of Cape Town, Port Elizabeth, East London and Durban ...	1	4½	1	7
(b) Elsewhere ...	1	4½	1	7½
2. Horrockses Al Calico, 32 in. in width:—				
(a) Within the Municipal Areas of Cape Town, Port Elizabeth, East London and Durban ...	1	4	1	6½
(b) Elsewhere ...	1	4½	1	6½

* No. 1143.]

[18 June 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF USED MOTOR VEHICLES.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby throughout the Union—

- (3) Elke manshaarkapper moet die pryse wat hy kragtens Goewermmentskennisgewing No. 1494 van 24 Oktober 1941, soos gewysig by hierdie kennisgewing, veroorloof word om vir die dienste deur hom verrig te word, in albei offisiële tale en in duidelik leesbare vorm vertoon op 'n plek in sy winkel of saloon wat in die oog lopend en vir lede van die publiek maklik toeganklik is.

LET WEL.—Hierdie kennisgewing verander nie die veroorloofde pryse van manshaarkappers wat hul besigheid buite die munisipale gebied van Pretoria dryf nie. Hulle val nog steeds onder die bepalings van Goewermmentskennisgewing 1494 van 24 Oktober 1941, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing No. 1776 van 12 Desember 1941.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

* No. 1141.]

[18 Junie 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE VAN SITRUSVRUGTE.

Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, wysig hierby Goewermmentskennisgewing No. 955 van 21 Mei 1943 deur na die woord „Witwatersrand" in paragraaf 1 (1) daarvan die woorde „en in die munisipale gebiede Oos-Londen, Pietermaritzburg, Bloemfontein, Kimberley, Kingwilliamstown en Uitenhage" in te voeg.

LET WEL.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van sitrusvrugte soos in Goewermmentskennisgewing No. 955 van 21 Mei 1943 vasgestel, nou op vermelde bygevoegde sentrums van toepassing gemaak word. Die aandag van handelaars in hierdie sentrums word veral op die vereiste gevestig dat die vasgestelde maksimum pryse duidelik en goed sigbaar vertoon moet word.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

* No. 1142.]

[18 Junie 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN HORROCKS-KALIKO.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, bepaal en gelas hierby vir die hele Unie—

- (1) dat die maksimum pryse waarteen die goedere in onderstaande Bylae vermeld deur 'n handelaar verkoop mag word—

- (a) aan 'n ander handelaar, die pryse is soos in kolom 1 van genoemde Bylae uiteengesit;
(b) aan iemand anders as 'n handelaar, die pryse is soos in kolom 2 van genoemde Bylae uiteengesit, en

- (2) dat met ingang van 28 Junie 1943 elke kleinhandelaar wat sulke goedere verkoop, die pryse in kolom 2 van genoemde Bylae uiteengesit, in albei offisiële tale en duidelik leesbaar in sy winkel moet vertoon op 'n plek wat vir lede van die publiek goed sigbaar en maklik toeganklik is wanneer hulle sulke goedere koop.

2. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing omvat—

„Unie" die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

3. Goewermmentskennisgewing No. 2631 van 18 Desember 1942 word hierby herroep.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

BYLAE.

	Kolom 1.		Kolom 2.	
	Maksimum pryse per		jaar.	
	s.	d.	s.	d.
1. Horrockses-Al-kaliko, 36 dm. wyd:—				
(a) Binne die munisipale gebiede van Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen en Durban ...	1	4½	1	7
(b) Elders ...	1	4½	1	7½
2. Horrockses-Al-kaliko, 32 dm. wyd:—				
(a) Binne die munisipale gebiede van Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen en Durban ...	1	4	1	6½
(b) Elders ...	1	4½	1	6½

* No. 1143.]

[18 Junie 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEBRUIKTE MOTORVOERTUIG.

Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die hele Unie as volg:—

(1) fix—

(a) as the maximum prices at which used motor vehicles of the makes, models and types specified in the Schedule hereto may be sold by any person to any other person, the prices specified in the said Schedule;

(b) as the maximum prices at which any used motor vehicles of a make and type specified in the Schedule hereto but of a model anterior to the model specified in the said Schedule may be sold by any person to any other person, the prices specified in the said Schedule for such make and type reduced by a percentage of such price equal to—

- 10 per cent. for a model one year anterior to the model specified in the said Schedule;
- 20 per cent. for a model two years anterior to the model specified in the said Schedule;
- 30 per cent. for a model three years anterior to the model specified in the said Schedule;
- 40 per cent. for a model four years anterior to the model specified in the said Schedule;
- 50 per cent. for a model five years or more anterior to the model specified in the said Schedule;

(c) as the maximum price at which any used motor vehicle of a make or type not specified in the said Schedule may be sold by any person to any other person, an amount equal to one-half of the price that was ordinarily charged for such vehicle when new;

(2) direct that—

(a) a maximum price fixed in terms of this notice shall—

(i) in the case of a vehicle sold by a dealer to any other person include the price of all accessories and equipment that were acquired by the dealer when he purchased, repossessed or otherwise acquired ownership or possession of such vehicle;

(ii) in the case of a vehicle sold by a person who is not a dealer to any other person include the price of all accessories and equipment that prior to the sale of such vehicle by such person were ordinarily affixed to or used on such vehicle;

(b) any dealer who displays for sale any used motor vehicle shall exhibit on the windscreen of such vehicle in both official languages and in a clearly legible form, the maximum price at which such dealer is in terms of this notice entitled to sell such vehicle;

(c) every person who sells a used motor vehicle shall give to the purchaser thereof at the time of the sale or within a reasonable period thereafter, an invoice or memorandum giving the following particulars—

- (i) the serial number of the invoice or memorandum;
 - (ii) the name and address of the seller;
 - (iii) the name and address of the purchaser;
 - (iv) the date of issue of the invoice or memorandum;
 - (v) the make, model and full description of the vehicle sold;
 - (vi) the price charged;
 - (vii) the maximum price at which the said vehicle could in terms of this notice have been sold;
 - (viii) a detailed list of the accessories and equipment sold with the vehicle;
- Provided, however, that any person who is not a dealer shall not be obliged to give the particulars specified in paragraph (1) hereof;

(d) for a period of not less than two years from the date of issue of such invoice, the purchaser shall retain such invoice and the seller shall retain a copy thereof.

(3) Government Notice No. 392 of 26th February, 1943, is hereby amended by the deletion from the Schedule thereto of the words "Motor Vehicles and".

(4) For the purposes of this notice—

"motor vehicle" means any passenger or commercial motor vehicle other than a motor cycle;
 "Union" includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

E. J. CREAN,
 Price Controller.

(1) (a) Die pryse in die Bylae hiervan uiteengesit, is die maksimum pryse waarteen gebruikte motorvoertuie van die fabrikate, modelle en tipes in genoemde Bylae uiteengesit deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word;

(b) die maksimum pryse waarteen gebruikte motorvoertuie van 'n fabrikaat en tipe in die Bylae hiervan uiteengesit maar van 'n ouer model as die in genoemde Bylae vermeld deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die prys in genoemde Bylae vir sodanige fabrikaat en tipe uiteengesit, verminder met 'n persentasie van sodanige prys gelyk aan—

- 10 persent vir 'n model een jaar ouer as die model in genoemde Bylae vermeld;
- 20 persent vir 'n model twee jaar ouer as die model in genoemde Bylae vermeld;
- 30 persent vir 'n model drie jaar ouer as die model in genoemde Bylae vermeld;
- 40 persent vir 'n model vier jaar ouer as die model in genoemde Bylae vermeld;
- 50 persent vir 'n model vyf jaar of meer ouer as die model in genoemde Bylae vermeld;

(c) die maksimum prys waarteen 'n gebruikte motorvoertuig van 'n fabrikaat of tipe wat nie in genoemde Bylae vermeld is nie deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is 'n bedrag gelyk aan die helfte van die prys wat gewoonlik vir so'n voertuig gevra is toe dit nuut was.

(2) (a) 'n Maksimum prys wat ooreenkomstig hierdie kennisgewing vasgestel is—

(i) sluit in die geval van 'n voertuig wat deur 'n handelaar aan iemand anders verkoop word die prys in van alle toebehore en uitrusting wat deur die handelaar verkry is toe hy sodanige voertuig aangekoop, weer in besit geneem het of andersins die eienaar daarvan geword of dit in besit gekry het;

(ii) sluit in die geval van 'n voertuig wat deur iemand anders as 'n handelaar aan 'n ander persoon verkoop word die prys in van alle toebehore en uitrusting wat voor die verkoop van sodanige voertuig deur bedoelde persoon gewoonlik aan sodanige voertuig bevestig was of daaraan gebruik is.

(b) 'n Handelaar wat 'n gebruikte motorvoertuig vir verkoop vertoon moet die maksimum prys waarteen sodanige handelaar ooreenkomstig hierdie kennisgewing geregtig is om genoemde voertuig te verkoop duidelik leesbaar in albei amptelike tale op die windbreker van sodanige voertuig vertoon.

(c) Elkeen wat 'n gebruikte motorvoertuig verkoop moet ten tyde van die verkoop of binne 'n redelike tydperk daarna aan die koper daarvan 'n faktuur of memorandum verstrek wat die volgende besonderhede bevat:—

- (i) Die serienommer van die faktuur of memorandum;
 - (ii) die naam en adres van die verkoper;
 - (iii) die naam en adres van die koper;
 - (iv) die datum waarop die faktuur of memorandum uitgereik is;
 - (v) die fabrikaat, model en volledige beskrywing van die verkoopte voertuig;
 - (vi) die prys wat gevra is;
 - (vii) die maksimum prys waarteen vermelde voertuig ooreenkomstig hierdie kennisgewing verkoop kon geword het;
 - (viii) 'n uitvoerige lys van toebehore en uitrusting wat saam met die voertuig verkoop is;
- Met dien verstande dat iemand anders as 'n handelaar nie verplig is om die in paragraaf (i) hiervan vermelde besonderhede te verstrek nie.

(d) Die koper moet sodanige faktuur en die verkoper 'n afskrif daarvan behou vir 'n tydperk van minstens twee jaar vanaf die datum waarop bedoelde faktuur uitgereik is.

(3) Goewermentskennisgewing No. 392 van 26 Februarie 1943 word hierby gewysig deur die woorde „Motorvoertuie en” uit die Bylae daarvan te skrap.

(4) Vir doeleindes van hierdie kennisgewing beteken—

„motorvoertuig” enige passasiers- of handelsmotorvoertuig behalwe 'n motorfiets; en omvat „Unie” die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

E. J. CREAN,
 Pryscontroleur.

SCHEDULE.
USED PASSENGER CARS.

Make.	Model.	Type.	Maximum Price, Each.
Austin.....	1940	8 h.p. of all types.....	265
Austin.....	1940	10-4 h.p. of all types.....	325
Austin.....	1940	12-4 and 15-9 h.p. of all types.....	395
Buick.....	1941	18 h.p. of all types.....	550
Buick.....	1942	Seven-passenger sedans and/or limousines.....	900
Buick.....	1942	Roadmaster sedans and coupés.....	750
Buick.....	1942	All types other than Roadmaster sedans and coupés and seven-passenger sedans and/or limousines.....	650
Cadillac.....	1941	Seven-passenger sedans and/or limousines.....	1,000
Cadillac.....	1941	All types other than seven-passenger sedans and/or limousines.....	325
Chevrolet.....	1942	All types.....	500
Chrysler.....	1942	All types.....	600
Citroen.....	1940	All types.....	375
De Soto.....	1942	Custom sedans and coupés.....	600
De Soto.....	1942	All types other than Customs sedans and coupés.....	500
D.K.W.....	1939	All types.....	250
Dodge.....	1942	Fluid-drive sedans and coupés.....	575
Dodge.....	1942	All types other than Fluid-drive sedans and coupés.....	500
Ford.....	1940	10 h.p. of all types.....	305
Ford.....	1940	8 h.p. of all types.....	220
Ford.....	1942	All types other than 10 h.p. and 8 h.p.....	435
Graham.....	1940	Super-charger sedans and coupés.....	575
Graham.....	1940	All types other than super-charger sedans and coupés.....	425
Hudson.....	1942	All 6 cylinder types of 116-in. wheelbase or less.....	510
Hudson.....	1942	All 6 cylinder types exceeding 116-in. wheelbase.....	575
Hudson.....	1942	All 8 cylinder types.....	610
Hillman Minx.....	1940	10 h.p. of all types.....	325
Humber Snipe.....	1940	All types.....	525
Jaguar.....	1939	All 1½-liter types.....	520
Jaguar.....	1939	All 2½-liter types.....	625
Jaguar.....	1939	All 3½-liter types.....	695
Jaguar.....	1940	All types.....	695
La Salle.....	1942	All types.....	780
Lincoln Zephyr.....	1942	All types.....	470
Mercury.....	1940	All de luxe sedans.....	625
M.G.....	1940	All types other than de luxe sedans.....	395
M.G.....	1940	8 h.p. of all types.....	275
Morris.....	1940	10 h.p. and 12 h.p. of all types.....	365
Morris.....	1940	14 h.p. of all types.....	415
Morris.....	1940	25 h.p. of all types.....	495
Nash.....	1942	All types.....	550
Oldsmobile.....	1942	All types.....	565
Opel.....	1939	All types.....	250
Packard.....	1940	Seven-passenger 8 cylinder sedans and/or limousines.....	750
Packard.....	1942	Super-eight five-passenger sedans and/or limousines.....	1,100
Packard.....	1942	Super-eight five-passenger sedans.....	900
Packard.....	1942	Convertible coupés.....	700
Packard.....	1942	All types other than seven-passenger sedans and/or limousines, super-eight seven-passenger sedans and/or limousines, five-passenger sedans and convertible coupés.....	650
Peugeot.....	1940	202—of all types.....	285
Peugeot.....	1940	402B—of all types.....	395
Plymouth.....	1942	All types.....	500
Pontiac.....	1942	All types.....	560
Riley.....	1940	12 h.p. of all types.....	465
Riley.....	1940	16 h.p. of all types.....	695
Skoda.....	1939	All types.....	300
Standard.....	1940	8 h.p. of all types.....	250
Standard.....	1940	10 h.p. of all types.....	325
Standard.....	1940	12 h.p. and 16 h.p. of all types.....	345
Studebaker.....	1942	Champion coupés.....	400
Studebaker.....	1942	Champion sedans.....	415
Studebaker.....	1942	All 8 cylinder types.....	600
Studebaker.....	1942	All types other than Champion or 8 cylinder types.....	550
Vauxhall.....	1940	10 h.p. of all types.....	325
Vauxhall.....	1940	12 h.p. of all types.....	355
Vauxhall.....	1940	14 h.p. of all types.....	395
Willys.....	1942	All types.....	390
Wolseley.....	1939	10 h.p. of all types.....	265
Wolseley.....	1939	12 h.p. of all types.....	395
Wolseley.....	1939	14 h.p. of all types.....	450
Wolseley.....	1939	18 h.p. of all types.....	495
Wolseley.....	1939	25 h.p. of all types.....	645

USED COMMERCIAL VEHICLES AND TRUCKS.

Make.	Model.	Type.	Maximum Price, Each.
Austin.....	1940	10-4 h.p. of all types.....	325
Bedford.....	1939	All types.....	250
Chevrolet.....	1942	All types.....	450
D.K.W.....	1939	All types.....	250
Dodge.....	1942	All types of less than 1-ton Capacity.....	450
Dodge.....	1942	All types of one or more ton capacity.....	550
Fargo.....	1942	All types of less than 1-ton capacity.....	450
Fargo.....	1942	All types of 1 or more ton capacity.....	550
Ford.....	1942	All types of less than 5-ton capacity.....	450
Ford.....	1942	All types of 5 or more ton capacity.....	525
G.M.C.....	1942	All types.....	450
Hudson.....	1942	All types.....	450
International.....	1942	All types of 1½ ton or less capacity.....	350
International.....	1942	All types exceeding 1½-ton capacity, but not exceeding 4½-ton capacity.....	500
International.....	1942	All types exceeding 4½-ton capacity, but not exceeding 5½-ton capacity.....	700
International.....	1942	All types exceeding 5½-ton capacity.....	1,100
Mack.....	1941	All types.....	500
Reo.....	1942	All types not exceeding 3-ton capacity.....	450
Reo.....	1942	All types exceeding 3-ton capacity, but not exceeding 4-ton capacity.....	500
Reo.....	1942	All types exceeding 4-ton capacity.....	575
Willys.....	1942	All types.....	395
White.....	1942	All types.....	700

BYLAE.
GEBRUIKTE PASSASIERSMOTORS.

Fabriikaat.	Model.	Type.	Maximum Price, Each.
Austin.....	1940	8 pk., alle tipes.....	265
Austin.....	1940	10-4 pk., alle tipes.....	325
Austin.....	1940	12-4 en 15-9 pk., alle tipes.....	395
Buick.....	1941	18 pk., alle tipes.....	550
Buick.....	1942	Sewepassasiersedans en/of limousines.....	900
Buick.....	1942	„Roadmaster”-sedans en -koepees.....	750
Buick.....	1942	Alle ander tipes as „Roadmaster”-sedans en -koepees en sewepassasiersedans en/of limousines.....	650
Cadillac.....	1941	Sewepassasiersedans en/of limousines.....	1,000
Cadillac.....	1941	Alle ander tipes as sewepassasiersedans en/of limousines.....	825
Chevrolet.....	1942	Alle tipes.....	500
Chrysler.....	1942	Alle tipes.....	600
Citroen.....	1940	Alle tipes.....	375
De Soto.....	1942	„Custom”-sedans en -koepees.....	600
De Soto.....	1942	Alle ander tipes as „Custom”-sedans en -koepees.....	500
D.K.W.....	1939	Alle tipes.....	250
Dodge.....	1942	„Fluid Drive”-sedans en -koepees.....	575
Dodge.....	1942	Alle ander tipes as „Fluid Drive”-sedans en -koepees.....	500
Ford.....	1940	10 pk., alle tipes.....	305
Ford.....	1940	8 pk., alle tipes.....	220
Ford.....	1942	Alle ander tipes as 10 pk. en 8 pk.....	435
Graham.....	1940	„Super Charger”-sedans en -koepees.....	575
Graham.....	1940	Alle ander tipes as „Super Charger”-sedans en -koepees.....	425
Hudson.....	1942	Alle 6 silinder-tipes met asafstand van 116” of minder.....	510
Hudson.....	1942	Alle 6 silinder-tipes met ’n groter asafstand as 116”.....	575
Hudson.....	1942	Alle 8 silinder-tipes.....	610
Hillman Minx.....	1940	10 pk., alle tipes.....	325
Humber Snipe.....	1940	Alle tipes.....	525
Jaguar.....	1939	Alle 1½ liter-tipes.....	520
Jaguar.....	1939	Alle 2½ liter-tipes.....	625
Jaguar.....	1939	Alle 3½ liter-tipes.....	695
Jaguar.....	1940	Alle tipes.....	695
La Salle.....	1942	Alle tipes.....	780
Lincoln Zephyr.....	1942	Alle tipes.....	470
Mercury.....	1940	Alle De Luxe-sedans.....	625
M.G.....	1940	Alle ander tipes as De Luxe-sedans.....	395
M.G.....	1940	8 pk., alle tipes.....	275
Morris.....	1940	10 pk. en 12 pk., alle tipes.....	365
Morris.....	1940	14 pk., alle tipes.....	415
Morris.....	1940	25 pk., alle tipes.....	495
Nash.....	1942	Alle tipes.....	550
Oldsmobile.....	1942	Alle tipes.....	565
Opel.....	1939	Alle tipes.....	250
Packard.....	1940	Sewepassasiersedans met 8 silinders en/of limousines.....	750
Packard.....	1942	Super-agt, 7-passasiersedans en/of limousines.....	1,100
Packard.....	1942	Super-agt, 5-passasiersedans.....	900
Packard.....	1942	Veranderbare koepees.....	700
Packard.....	1942	Alle ander tipes as 7-passasiersedans en/of limousines, Super-agt, 7-passasiersedans en/of limousines, 5-passasiersedans en veranderbare koepees.....	650
Peugeot.....	1940	202, alle tipes.....	285
Peugeot.....	1940	402B, alle tipes.....	395
Plymouth.....	1942	Alle tipes.....	500
Pontiac.....	1942	Alle tipes.....	560
Riley.....	1940	12 pk., alle tipes.....	465
Riley.....	1940	16 pk., alle tipes.....	695
Skoda.....	1939	Alle tipes.....	300
Standard.....	1940	8 pk., alle tipes.....	250
Standard.....	1940	10 pk., alle tipes.....	325
Standard.....	1940	12 pk., alle tipes en 16 pk., alle tipes.....	345
Studebaker.....	1942	Champion-koepees.....	400
Studebaker.....	1942	Champion-sedans.....	415
Studebaker.....	1942	Alle agtsilinder-tipes.....	600
Studebaker.....	1942	Alle ander tipes as Champion of agtsilinder-tipes.....	550
Vauxhall.....	1940	10 pk., alle tipes.....	325
Vauxhall.....	1940	12 pk., alle tipes.....	355
Vauxhall.....	1940	14 pk., alle tipes.....	395
Willys.....	1942	Alle tipes.....	390
Wolseley.....	1939	10 pk., alle tipes.....	265
Wolseley.....	1939	12 pk., alle tipes.....	395
Wolseley.....	1939	14 pk., alle tipes.....	450
Wolseley.....	1939	18 pk., alle tipes.....	495
Wolseley.....	1939	25 pk., alle tipes.....	645

GEBRUIKTE HANDELSVOERTUIG EN -VRAGWAGENS.

Fabriikaat.	Model.	Type.	Maximum Price, Each.
Austin.....	1940	10-4 pk., alle tipes.....	325
Bedford.....	1939	Alle tipes.....	250
Chevrolet.....	1942	Alle tipes.....	450
D.K.W.....	1939	Alle tipes.....	250
Dodge.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van minder as 1 ton.....	450
Dodge.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van 1 ton of meer.....	550
Fargo.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van minder as 1 ton.....	450
Fargo.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van 1 ton of meer.....	550
Ford.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van minder as 5 ton.....	450
Ford.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van 5 ton of meer.....	525
G.M.C.....	1942	Alle tipes.....	450
Hudson.....	1942	Alle tipes.....	450
International.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van 1½ ton of minder.....	350
International.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van meer as 1½ ton maar nie meer as 4½ ton nie.....	500
International.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van meer as 4½ ton maar nie meer as 5½ ton nie.....	700
International.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van meer as 5½ ton.....	1,100
Mack.....	1941	Alle tipes.....	500
Reo.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van nie meer as 3 ton nie.....	450
Reo.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van meer as 3 ton maar nie meer as 4 ton nie.....	500
Reo.....	1942	Alle tipes met ’n vermoë van meer as 4 ton.....	575
Willys.....	1942	Alle tipes.....	395
White.....	1942	Alle tipes.....	700

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

* No. 1144.] [18 June 1943.
RETURNS TO BE FURNISHED BY RETAIL BUTCHERS.

Under the powers vested in me by regulation 5 of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 22 of 1942 (Proclamation No. 55 of 1942), as amended, I, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister of Agriculture and Forestry, acting in the capacity of Controller of Food Supplies, do hereby order as follows:—

1. Every retail butcher whose premises are situate within the municipal area of Pretoria, Nigel, Springs, Benoni, Brakpan, Boksburg, Germiston, Johannesburg, Roodepoort-Maraiburg, Krugersdorp, Randfontein, Cape Town, Port Elizabeth, East London, Bloemfontein, Pietermaritzburg, Durban or Kimberley, or within three miles of the boundary of any of the said municipal areas, shall on or before the 17th July, 1943, forward to the Deputy Controller of Food Supplies, Union Buildings, Pretoria, a statement showing the respective quantities by weight of beef, veal, mutton, lamb and pork purchased by him for resale during each month since the first day of January, 1942, and the respective numbers of cattle, calves, sheep, lambs and pigs slaughtered by him during each month since the said first day of January, 1942.

2. For the purpose of the foregoing order, the term "retail butcher" shall have the meaning assigned thereto in section two of the Livestock and Meat Industries Act, 1934.

NOTE.—It would serve a useful purpose if retail butchers would, where possible, include in their returns particulars of the quantities of meat of different cuts or grades or from different parts of carcasses purchased by them.

W. R. COLLINS,
Controller of Food Supplies.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

* No. 1136.] [18 June 1943.
CONTROL OF PERSONS LEAVING THE UNION.—
ISSUE OF EXIT PERMITS.

Under and by virtue of the powers vested in me by regulation 14 of the National Emergency Regulations, promulgated by Proclamation No. 201 of 1939, as amended from time to time, and validated by section two of the War Measures Act, 1940, I do hereby amend Government Notice No. 189 of the 29th January, 1943, published in *Government Gazette Extraordinary* No. 3146 of the 29th January, 1943, by inserting the following definition after the words "The Secretary for South West Africa":—

"Enemy alien" means a national of any State with which the Union may be at war, and includes any person who, under the provisions of section two of the South West Africa Naturalization of Aliens Act, 1924 (Act No. 30 of 1924), or section one of the Naturalization of Aliens (South West Africa) Act, 1928 (Act No. 27 of 1928), became a British subject, and any child of any such person, but does not include any person who, in terms of regulation 27 promulgated by Proclamation No. 263 of 1939, has been engaged to serve with the Coast Garrison or Active Citizen Force or nationals of the former state of Czechoslovakia.

H. G. LAWRENCE,
Minister of Interior.

DEPARTMENT OF LABOUR.

* No. 1137.] [18 June 1943.
WAR MEASURE No. 145 of 1942.
TIMBER TRADE.—DURBAN.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 145 of 1942, read with regulation 7 of War Measure No. 9 of 1942, the following Award is published for general information:—

AWARD UNDER WAR MEASURE No. 145 of 1942.
TIMBER TRADE, DURBAN.

We, FRANK MCGREGOR, JACOBUS HENDRIK BOTHA and FRANCIS WILLIAM FOLEY, having on the 20th April, 1943, been appointed Arbitrators by the Honourable the Minister of Labour, in terms of regulation 2 of War Measure No. 145 of 1942, to settle all the matters enumerated in a memorandum, attached to our letter of appointment, which form the subject of a dispute between the eight employers mentioned in the memorandum, viz., Messrs. Hunt Leuchars and Hepburn, Ltd., W. F. Johnston and Co., Hillman Bros., Rhodesian Timbers and Co., Ltd., Hansford and Hansford, Ltd., Thesen and Co., Ltd., Millars Timber and Trading Co., all of Maydon Wharf, Durban and A. Blaikie and Co., P.O. Box 1794, Durban, and their Native employees and which might form the subject of a dispute between the other

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

* No. 1144.] [18 Junie 1943.
OPGAWES DEUR KLEINHANDELSLAGTERS
VERSTREK TE WORD.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 5 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 22 van 1942 (Proklamasie No. 55 van 1942), soos gewysig, beveel ek, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister van Landbou en Bosbou, handelende in die hoedanigheid van Kontroleur van Voedingsware, hierby as volg:—

1. Elke kleinhandelslagter wie se perseel binne die munisipale gebied Pretoria, Nigel, Springs, Benoni, Brakpan, Boksburg, Germiston, Johannesburg, Roodepoort-Maraiburg, Krugersdorp, Randfontein, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein, Pietermaritzburg, Durban of Kimberley, of binne drie myl vanaf die grens van enigeen van genoemde munisipale gebiede, geleë is, moet op of voor 12 Julie 1943, aan die Adjunk-kontroleur van Voedingsware, Uniegebou, Pretoria, 'n opgawe stuur waarin aangetoon word die onderskeie hoeveelhede volgens gewig beesvleis, kalfsvleis, skaapvleis, lamvleis en varkvleis deur hom gedurende elke maand sedert die eerste dag van Januarie 1942 vir herverkoop aangekoop, asook die onderskeie aantalle beeste, kalwers, skaape, lammers en varke deur hom gedurende elke maand sedert gemelde eerste dag van Januarie 1942 geslag.

2. Vir die toepassing van voorgaande bevel, het die uitdrukking „kleinhandelslagter" die betekenis wat in artikel twee van die Wet op die Vee- en Vleisnywerhede, 1934, daaraan toegeskryf is.

OPMERKING.—Dit sou 'n nuttige doel dien as kleinhandelslagters waar moontlik in hul opgawes besonderhede wil insluit van die hoeveelhede vleis van verskillende stukke of grade of van verskillende dele van karkasse deur hulle gekoop.

W. R. COLLINS,
Kontroleur van Voedingsware.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

* No. 1136.] [18 Junie 1943.
BEHEER VAN PERSONE WAT DIE UNIE VERLAAT.—
UITREIKING VAN UITGANGSPERMITTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 14 van die Landsnoodtoestandregulasies, afgekondig by Proklamasie No. 201 van 1939, soos van tyd tot tyd gewysig, en bekragtig by artikel twee van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, wysig ek hierby Goewermentskennissgewing No. 189 van 29 Januarie 1943, gepubliseer in *Buitengewone Staatskoerant* No. 3146 van 29 Januarie 1943, deur die volgende begripsbepaling na die woorde „die Sekretaris van Suidwes-Afrika" in te voeg:—

„Vyandelike vreemdeling", beteken 'n burger van enige staat met wie die Unie in oorlog mag verkeer, met inbegrip van enigeen wat kragtens die bepalinge van die artikel twee van die Zuidwest-Afrika Naturalisasie van Vreemdelingen Wet, 1924 (Wet No. 30 van 1924), of artikel een van die Wet op Naturalisasie van Vreemdelinge (Suidwes-Afrika), 1928 (Wet No. 27 van 1928), 'n Britse onderdaan geword het, en enige kind van so'n persoon, maar met uitsluiting van enigeen wat ooreenkomstig regulasie 27, afgekondig by Proklamasie No. 263 van 1939, aangeneem is om diens te doen by die kugarnisoen of Aktiewe Burgermag, of burgers van die vroeëre staat Tsecho-Slowakye.

H. G. LAWRENCE,
Minister van Binnelandse Sake.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

* No. 1137.] [18 Junie 1943.
OORLOGSMAATREEL No. 145 VAN 1942.
TIMMERHOUTBEDRYF, DURBAN.

Ingevolge regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 145 van 1942, gelees met regulasie 7 van Oorlogsmaatreël No. 9 van 1942, word onderstaande uitspraak vir algemene inligting bekendgemaak:—

UITSpraak INGEVOLGE OORLOGSMAATREEL
No. 145 VAN 1942.
TIMMERHOUTBEDRYF, DURBAN.

ONS, FRANK MCGREGOR, JACOBUS HENDRIK BOTHA en FRANCIS WILLIAM FOLEY, op 20 April 1943 deur Sy Edele die Minister kragtens regulasie 2 van Oorlogsmaatreël No. 145 van 1942 as skeidsregters aangestel om al die sake te skik in 'n memorandum opgesom wat aan ons aanstellingsbrief gevoeg is wat die onderwerp van 'n geskil uitmaak tussen die agt werkgewers wat in die memorandum genoem word, naamlik menere „Hunt Leuchars and Hepburn, Ltd.", „F. W. Johnston & Co.", „Hillman Bros.", „Rhodesian Timbers & Co., Ltd.", „Hansford and Hansford, Ltd.", „Thesen and Co., Ltd.", „Millars Timber and Trading Co.", almal van Maydon Wharf, Durban, en „A. Blaikie and Co.", Posbus 1794, Durban, en hulle natuurlewerknemers en wat die onderwerp van 'n geskil kan uitmaak tussen die ander

employers and Native employees in the trade in the Municipal Area of Durban, make the Award set out in the Schedule hereto:—

SCHEDULE.

A. RECOGNITION OF UNION.

Rest Intervals: Certificate of Service.—The arbitrators find themselves unable to make it compulsory upon employers to employ only members of the Timber Trade and Allied Workers' Union, to grant rest intervals of ten minutes in the morning and afternoon, or to grant a certificate of service to each employee upon termination of his services.

B. OTHER DEMANDS.

With regard to the remaining demands made by the employees, the Arbitrators award as follows:—

1. SCOPE OF AWARD.

This Award shall apply in the Timber Trade in the Municipal Area of Durban to all classes of employees in respect of which wages are prescribed in clause 4 (1) and to their employers and, in terms of regulation 4 under War Measure No. 145 of 1942, shall also apply to employees as defined in section one of the Industrial Conciliation Act, 1937, who are engaged in the said classes of work and to the employers of such employees.

2. PERIOD OF OPERATION OF AWARD.

This Award shall operate from the 28th day of June, 1943, to the 31st day of May, 1945.

3. DEFINITIONS.

(1) In this Award, unless inconsistent with the context:—

- "employee" means a native employee;
- "casual employee" means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any week;
- "induna or chargehand" means an employee who is in charge of a group of labourers;
- "labourer" means an employee engaged in one or more of the following operations:—
 - (a) Cleaning premises, animals, machinery, implements, tools, utensils, vehicles or other articles;
 - (b) loading or unloading;
 - (c) lifting, carrying, moving or stacking articles; pushing or pulling any vehicle;
 - (d) making or maintaining fires; removing refuse or ashes;
 - (e) tending, harnessing or unharnessing animals;
 - (f) shovelling, filling bags, sacks or other containers;
 - (g) marking, branding, stencilling or labelling timber or wood, boxes, sacks, bags or other containers;
 - (h) weighing goods;
 - (i) delivering letters, messages or goods, but not including the driving of any mechanically propelled or animal drawn vehicle;
 - (j) cooking rations or making tea or similar beverages;
 - (k) oiling or greasing machinery other than motor vehicles;
 - (l) opening, closing, mending or shaking out bags, sacks or other containers;
 - (m) cutting, breaking, chopping or otherwise preparing timber or wood for fuel; breaking coal;
 - (n) assisting sawyer by holding timber or wood during sawing operations;
- "piecework" means any system under which an employee's remuneration is based upon the quantity or output of work done;
- "short-time" means a temporary reduction in the number of ordinary hours of work due to a general breakdown of plant or machinery caused by accident or other unforeseen emergency or to slackness of trade or shortage of raw material;
- "timber trade" means the trade in which employers and employees are associated for the sale and/or distribution and/or preparation for sale of timber and/or wood and/or waste products from the processing of timber and/or wood;
- "watchman" means an employee engaged in guarding premises.

(2) An employee shall for the purpose of this Award, be deemed to be in the class in which he is wholly or mainly engaged.

4. REMUNERATION.

(1) The minimum wage which shall be paid by an employer to each member of the under-mentioned classes of his employees shall be as follows:—

	Per Week.
	£ s. d.
Induna or chargehand	2 0 0
Watchman	1 12 6
Labourer—	
for the period of twenty-six weeks commencing on the 28th June, 1943, and ending on the 25th December, 1943	1 5 0
Thereafter	1 7 0

werkgewers en naturellewerknemers in die bedryf in die munisipale gebied Durban, gee die Uitspraak wat in die Bylae hiervan uiteengesit is:—

BYLAE.

A. ERKENNING VAN UNIE.

Ruspouses: dienssertifikaat.—Die skeidsregters vind dit onmoontlik om dit vir werkgewers verpligtend te maak om slegs lede van die „Timber Trade and Allied Workers' Union" in diens te neem, om ruspouses van tien minute in die oggend en middag toe te staan of om 'n dienssertifikaat aan elke werknemer by diensbeëindiging uit te reik.

B. ANDER EISE.

In verband met die ander eise wat deur die werknemers gemaak is, gee die skeidsregters as volg uitspraak:—

1. BESTEK VAN UITSpraak.

Hierdie Uitspraak is van toepassing in die Timmerhoutbedryf in die munisipale gebied Durban op alle kategorieë werknemers ten opsigte van wie lone in klousule 4 (1) voorgeskryf is en op hul werkgewers en is ingevolge regulasie 4 kragtens Oorlogsmaatreël No. 145 van 1942 ook op werknemers van toepassing soos omskryf in artikel een van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, wat in genoemde soorte werk in diens is en op die werkgewers van sodanige werknemers.

2. TOEPASSINGSTYDPERK VAN UITSpraak.

Hierdie Uitspraak is van toepassing vanaf die 28ste dag van Junie 1943 tot die 31ste dag van Mei 1945.

3. WOORDBEPALINGS.

(1) In hierdie Uitspraak, tensy teenstrydig met die samehang, beteken—

- „werknemer", 'n naturellewerknemer;
- „los werknemer", 'n werknemer in diens by dieselfde werkgewer op hoogstens drie dae in enige week;
- „indoeana of onderbaas", 'n werknemer met toesig oor 'n groep arbeiders;
- „arbeider", 'n werknemer wat een of meer van ondervermelde werksaamhede verrig:—
 - (a) persele, diere, masjinerie, werktuie, gereedschap, voertuie of ander artikels skoonmaak;
 - (b) laai of aflaai;
 - (c) artikels ophig, dra, verskuif of opstapel; enige voertuig stoot of trek;
 - (d) vuurmaak of vure aan die brand hou, vuilgoed of as verwyder;
 - (e) diere versorg, in- of uitspan;
 - (f) met skopgrawe werk, sakke of ander houters vul;
 - (g) timmerhout of hout, kiste, sakke of ander houters merk, stempel, sjabloneer of van etikette voorsien;
 - (h) goedere weeg;
 - (i) briewe, boodskappe of goedere aflewer, maar met uitsondering van die bestuur van enige voertuig wat meganiese voortbeweeg of deur diere getrek word;
 - (j) rantsoene kook of tee of soortgelyke drank maak;
 - (k) masjinerie behalwe motorvoertuie olie of ghries;
 - (l) sakke of ander houters oop-, toe- of heelmaak of uitskud;
 - (m) timmerhout of hout vir brandhout sny, breek, kap of andersins berei; steenkool breek;
 - (n) saer bystaan deur timmerhout of hout gedurende die saagprosesse vas te hou;
- „stukwerk", enige stelsel waarby 'n werknemer se besoldiging op die hoeveelheid of opbrings van gedane werk baseer word;
- „korttyd", 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure weens 'n algemene defek aan installasie of masjinerie veroorsaak deur ongeval of ander onvoorsiene geval van nood of weens bedryfslapheid of 'n tekort aan grondstof;
- „timmerhoutbedryf", die bedryf waarin werkgewers en werknemers verbonde is vir die verkoop en/of distribusie en/of bereiding vir verkoop van timmerhout en/of hout en/of afvalprodukte van timmerhout en/of hout wat prosesse ondergaan;
- „wag", 'n werknemer in diens om persele te bewaak.

(2) 'n Werknemer moet vir die toepassing van hierdie Uitspraak beskou word in die kategorie te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik in diens is.

4. BESOLDIGING.

(1) Die minimum loon wat deur 'n werkgewer aan elke lid van ondervermelde kategorieë van sy werknemers betaal moet word, is as volg:—

	Per week.
	£ s. d.
Indoeana of onderbaas	2 0 0
Wag	1 12 6
Arbeider—	
vir die tydperk van ses-en-twintig weke wat op 28 Junie 1943 begin en op 25 Desember 1943 eindig	1 5 0
Daarna	1 7 0

Casual employee.—For each day or part of a day of employment one-fifth of the weekly wage prescribed for an employee performing the same class of work as the casual employee is required to perform.

(2) **Basis of Contract.**—For the purposes of this clause the basis of contract of employment of an employee other than a casual employee shall be weekly and save as provided in sub-clause 3 and clause 5 (3) an employee shall be paid in respect of a week not less than the full weekly wage prescribed in sub-clause (1) for an employee of his class whether he has in that week worked the maximum number of ordinary hours prescribed in clauses 6 (1) and 6 (2) or less.

(3) **Differential Wage.**—An employer who requires or permits a member of one class of his employees to perform for any period in any day, either in addition to his own work or in substitution therefor, work of another class for which a weekly wage higher than that of his own class is prescribed shall pay to such employee in respect of the whole day on which he performs such work one-sixth of such higher weekly wage.

(4) **Calculation of Monthly Wage.**—Whenever the wage due to an employee is in terms of clause 5 (1) paid monthly, the amount of such wage shall be calculated at the rate of four-and-a-third times the wage prescribed in sub-clause (1) for an employee of his class.

5. PAYMENT OF REMUNERATION.

(1) **An employee other than a Casual Employee.**—Save as provided in clause 7 (3) any amount due to an employee shall be paid in money weekly, or if the employer and employee have agreed thereto in writing, monthly, during the hours of work or within thirty minutes of ceasing work on the usual pay day of the establishment or on termination of employment, if this takes place before the usual pay day, and shall be contained in an envelope or other container showing the employer's and employee's names, the employee's occupation, the number of ordinary and overtime hours worked, the remuneration due and the period in respect of which payment is made.

(2) **Casual Employee.**—An employer shall pay the remuneration due to his casual employee in money on termination of his employment.

(3) Whenever the ordinary hours of work prescribed in clauses 6 (1) and 6 (2) are reduced on account of short-time an employer may in respect of each hour of such reduction deduct—

(a) in the case of an employee for whom a forty-eight hour week has been prescribed in clause 6 (2), one forty-eighth;

(b) in the case of an employee for whom a forty-six hour week has been prescribed in clause 6 (1), one-forty-sixth;

of the weekly wage prescribed in clause 4 (1) for an employee of his class: Provided that no deduction shall be made—

(i) in the case of short-time arising out of temporary slackness of trade or shortage of raw material, unless the employer has given his employee not less than 24 hours' notice of his intention so to reduce the ordinary hours of work;

(ii) in the case of short-time arising out of a general break-down of plant or machinery due to accident or other unforeseen emergency in respect of the first hour not worked, unless the employer has given his employee notice on the previous day that no work will be available.

6. HOURS OF WORK.—ORDINARY AND OVERTIME AND PAYMENT FOR OVERTIME.

(1) **Ordinary Hours of Work.**—The ordinary hours of work of an employee other than an employee engaged in delivering letters, messages or goods or a casual employee, shall not exceed—

(a) forty-six in any week from Monday to Saturday inclusive;

(b) eight in any day: Provided that—

(i) where the hours of work of such employee do not exceed five on one day in any week, the limit of eight hours a day may on any of the remaining days of the week be exceeded by not more than half an hour;

(ii) where work is performed on not more than five days in any week the limit of eight hours a day may on any of such days be exceeded by not more than one-and-a-quarter hours;

if by such extension the ordinary hours of work do not exceed forty-six in any week.

(2) The ordinary hours of work of an employee other than a casual employee engaged in delivering letters, messages or goods, shall not exceed—

(a) forty-eight in any week from Monday to Saturday inclusive;

(b) eight hours in any day: Provided that—

(i) where the hours of work of such employee do not exceed five on one day in any week the limit of eight hours a day may on any of the remaining days of the week be exceeded by not more than forty-five minutes;

Los werknemer.—Vir elke dag of gedeelte van 'n dag se diens een-vyfde van die weeklikse loon voorgeskryf vir 'n werknemer wat dieselfde soort werk verrig as wat van die los werknemer verwag word om te verrig.

(2) **Kontrakbasis.**—Vir die toepassing van hierdie klousule is die dienskontrakbasis van 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, weekliks en 'n werknemer moet behalwe soos bepaal in subklousule 3 en klousule 5 (3) ten opsigte van 'n week minstens die volle weeklikse loon betaal word wat in subklousule (1) vir 'n werknemer van sy kategorie voorgeskryf is of hy in daardie week die maksimum getal gewone uur voorgeskryf in klousules 6 (1) en 6 (2) of minder gewerk het.

(3) **Verskillende loon.**—'n Werkgewer wat 'n lid van een kategorie van sy werknemers vereis of toelaat om vir enige tydperk in enige dag, hetsy bo en behalwe sy eie werk of ter vervanging daarvan, 'n ander soort werk verrig waarvoor 'n weeklikse loon hoër as dié van sy eie kategorie voorgeskryf is, moet aan sodanige werknemer ten opsigte van die hele dag waarop hy sodanige werk verrig een-sesde van sodanige hoër weeklikse loon betaal.

(4) As die loon aan 'n werknemer verskuldig ingevolge klousule 5 (1) maandeliks betaal word, moet die bedrag van sodanige loon teen vier-en-n-derde maal die loon bereken wat in subklousule (1) vir 'n werknemer van sy kategorie voorgeskryf is.

5. BETALING VAN BESOLDIGING.

(1) **'n Werknemer behalwe 'n los werknemer.**—Behalwe soos bepaal in klousule 7 (3) moet enige bedrag aan 'n werknemer verskuldig weekliks kontant betaal word, of maandeliks as die werkgewer en werknemer skriftelik daartoe ooreengekom het gedurende die werkure of binne dertig minute nadat met werk opgehou is op die gewone betaaldag van die inrigting of by diensbeëindiging as dit voor die gewone betaaldag plaasvind, en moet in 'n koevert of ander houër vervat wees met vertoning van die werkgewer se naam en dié van die werknemer, die werknemer se beroep, die getal gewone en oortydure gewerk, die verskuldigde besoldiging en die tydperk ten opsigte waarvan betaling geskied.

(2) **Los werknemer.**—'n Werknemer moet die verskuldigde besoldiging aan sy los werknemer by diensbeëindiging kontant betaal.

(3) As die gewone werkure voorgeskryf in klousules 6 (1) en 6 (2) weens korttyd verminder word, kan 'n werkgewer ten opsigte van elke uur van sodanige vermindering ondervermelde aftrek—

(a) een ag-en-veertigste in geval van 'n werknemer vir wie 'n week van ag-en-veertig uur in klousule 6 (2) voorgeskryf is;

(b) een ses-en-veertigste in geval van 'n werknemer vir wie 'n week van ses-en-veertig uur in klousule 6 (1) voorgeskryf is;

van die weeklikse loon voorgeskryf in klousule 4 (1) vir 'n werknemer van sy kategorie; met dien verstande dat geen korting gemaak mag word nie—

(i) in geval van korttyd wat ontstaan uit 'n tydelike slapheid in die bedryf of 'n tekort aan grondstof, tensy die werkgewer sy werknemer minstens 24 uur kennis gegee het van sy voorneme om die gewone werkure aldus te verminder;

(ii) in geval van korttyd wat ontstaan uit 'n algemene defek aan installasie of masjinerie weens ongeval of ander onvoorsiene geval van nood ten opsigte van die eerste uur wat nie gewerk is nie tensy die werkgewer sy werknemer op die vorige dag kennis gegee het dat geen werk beskikbaar is nie.

6. WERKURE: GEWONE EN OORTYD EN BETALING VIR OORTYD.

(1) **Gewone werkure.**—Die gewone werkure van 'n werknemer behalwe 'n werknemer in diens om briewe, boodskappe of goedere af te lever of 'n los werknemer, mag hoogstens onderstaande wees—

(a) ses-en-veertig in enige week vanaf Maandag tot en met Saterdag;

(b) agt op enige dag; met dien verstande dat—

(i) waar die werkure van sodanige werknemer hoogstens vyf op een dag in enige week is, die beperking van agt uur per dag op die ander dae van die week met hoogstens 'n halfuur oorskry kan word;

(ii) waar werk op hoogstens vyf dae in enige week verrig word, die beperking van agt uur per dag op enige sodanige dae met hoogstens een-en-n-kwart uur oorskry kan word;

as die gewone werkure deur sodanige verlenging hoogstens ses-en-veertig in enige week is.

(2) Die gewone werkure vir 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, wat briewe, boodskappe of goedere aflewer, mag hoogstens onderstaande wees—

(a) eg-en-veertig in enige week vanaf Maandag tot en met Saterdag;

(b) agt uur op enige dag; met dien verstande dat—

(i) waar die werkure van sodanige werknemer op een dag in enige week hoogstens vyf is, die beperking van agt uur per dag op enige van die ander weksdae deur hoogstens vyf-en-veertig minute oorskry mag word;

- (ii) where the work is performed on not more than five days in any week the limit of eight hours a day may on any of such days be exceeded by not more than one-and-three-quarter hours;

if by such extension the ordinary hours of work do not exceed forty-eight.

(3) The ordinary hours of work of a casual employee shall not exceed eight in any day.

(4) *Meal Breaks.*—An employer shall not require or permit his employee to work for more than five consecutive hours on any day, without an interval of not less than one hour during which no work shall be performed, and such interval shall not be deemed to be part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that—

(a) if such interval be for longer than one hour, any period in excess of an hour-and-a-quarter shall be deemed to be part of the ordinary hours of work or overtime as the case may be;

(b) periods of work interrupted by an interval of less than one hour shall be deemed to be continuous.

(5) *Hours of Work to be Consecutive.*—Save as provided in sub-clause (4), all hours of work shall be consecutive.

(6) *Overtime.*—All time worked in excess of the number of hours prescribed in respect of a day or a week in sub-clauses (1), (2) and (3) shall be deemed to be overtime.

(7) *Limitation of Overtime.*—An employer shall not require or permit his employee to work overtime for more than—

(a) four hours in any day;

(b) ten hours in any week.

(8) *Payment for Overtime.*—An employer shall pay to his employee in respect of all overtime worked by him remuneration at a rate not less than one-and-a-half times the wages prescribed in clause 4 (1) for an employee of his class: Provided that where in any week overtime calculated on a daily basis differs from overtime calculated on a weekly basis, the basis which gives the greater amount of overtime during that week shall be adopted.

(9) *Savings.*—The provisions of this clause shall not apply to a watchman and the provisions of sub-clauses (4), (5) and (7) shall not apply to an employee employed on work necessitated by a breakdown of plant or machinery or other unforeseen emergency.

7. ANNUAL LEAVE.

(1) Subject to the provisions of sub-clause (2) an employer shall grant to his employee in respect of each completed year of employment with him two consecutive weeks' leave and shall in respect of each week thereof pay to such employee an amount not less than the weekly wage which he was receiving immediately before the commencement of such leave.

(2) The leave referred to in sub-clause (1) shall be granted at a time to be fixed by the employer: Provided that—

(i) save as provided in paragraph (v) if such leave has not been granted earlier it shall be granted within two months of the completion of the year of employment to which it relates;

(ii) the period of such leave shall not be concurrent with sick leave granted in terms of clause 8;

(iii) if New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day or Christmas Day falls within the period of such leave, another day shall be added to the said period as a further period of leave on full pay;

(iv) an employer may set off against such period of leave any day of occasional leave granted on full pay to his employee at his employee's request made in writing during the year of employment to which the period of annual leave relates;

(v) an employer and his employee may agree in writing that annual leave be accumulated over a period of service of not more than two consecutive years.

(3) *Leave Remuneration.*—The remuneration in respect of annual leave referred to in sub-clause (1) shall be paid not later than on the last work day before the date of the commencement of such leave.

(4) An employee whose contract of employment terminates in the first or any subsequent year of employment with the same employer before the period of leave referred to in sub-clause (1) has accrued, shall save as provided in the fourth proviso to sub-clause (2), upon such termination be paid in lieu of leave and in respect of each completed month of such period of less than one year not less than one-sixth of the weekly wage which he was receiving immediately before the date of such termination.

(5) An employee who has become entitled to a period of leave in terms of sub-clause (1) and whose contract of employment terminates before such leave has been

- (ii) waar daar op hoogstens vyf dae in enige week gewerk word, die beperking van agt uur per dag op enige sodanige dae deur hoogstens een-en-drie-kwartuur oorskry mag word;

indien deur sodanige verlenging die gewone werkdag nie meer as ag-en-veertig is nie.

(3) Die gewone werkdag van 'n los werknemer mag hoogstens agt op enige dag wees.

(4) *Etenspouse.*—'n Werkgever mag nie van sy werknemer eis of hom toelaat om vir meer as vyf onafgebroke uur op enige dag te werk sonder 'n pouse van minstens een uur nie, wanneer daar nie gewerk mag word nie, en sodanige pouse sal nie as 'n gedeelte van die gewone werkdag of oortyd beskou word nie; met dien verstande dat—

(a) indien sodanige pouse vir langer as een uur is, enige tydperk be 'n uur-en-'n-kwart as deel van die gewone werkdag of oortyd, na gelang van die geval, beskou moet word;

(b) werkdagperke, wat deur 'n pouse van minder as een uur onderbreek word, as onafgebroke beskou moet word.

(5) *Werkure moet onafgebroke wees.*—Onderhewig aan die bepalings van subklousule (4) moet alle werkure onafgebroke wees.

(6) *Oortyd.*—Alle werkure wat meer is as die getal ure wat ten opsigte van 'n dag of 'n week by subklousules (1), (2) en (3) voorgeskryf is, moet as oortyd beskou word.

(7) *Beperking van oortyd.*—'n Werkgever mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om vir langer as die volgende tydperke oortyd te werk nie—

(a) vier uur op enige dag;

(b) tien uur in enige week.

(8) *Betaling vir oortyd.*—'n Werkgever moet sy werknemer ten opsigte van alle oortyd deur hom gewerk, besoldiging teen minstens anderhalfmaal die loon wat by klousule 4 (1) vir 'n werknemer van sy kategorie voorgeskryf is; met dien verstande dat waar in enige week oortyd op 'n daaglikse basis bereken, verskil van oortyd op 'n weeklikse basis bereken, die basis wat die grootste hoeveelheid oortyd gedurende sodanige week gee, aangeneem moet word.

(9) *Voorbehoud.*—Die bepalings van hierdie klousule is nie op 'n wag van toepassing nie, en die bepalings van subklousules (4), (5) en (7) is nie op 'n werknemer van toepassing wat werk verrig genoodsaak deur 'n defek aan installasie of masjinerie of ander onvoorsiene geval van nood nie.

7. JAARLIKSE VERLOF.

(1) Onderhewig aan die bepalings van subklousule (2) moet 'n werkgever aan sy werknemer, ten opsigte van elke volle jaar diens by hom, twee agtereenvolgende weke verlof toestaan en moet ten opsigte van elke week daarvan aan sodanige werknemer 'n bedrag betaal van minstens die weeklikse loon wat hy onmiddellik voor die aanvang van sodanige verlof ontvang het.

(2) Die verlof waarna in subklousule (1) verwys word, moet toegestaan word op 'n tydskedule wat deur die werknemer vasgestel word; met dien verstande dat—

(i) behalwe soos bepaal by paragraaf (v), indien sodanige verlof nie vroeër toegestaan is nie, dit binne twee maande na beëindiging van die werkjaar waarop dit betrekking het toegestaan moet word;

(ii) die tydperk van sodanige verlof nie met siekteverlof mag saamval nie wat ingevolge klousule 8 toegestaan is;

(iii) indien Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dingaansdag of Kersdag binne die tydperk van sodanige verlof val, 'n ander dag aan bedoelde tydperk toegevoeg moet word, as 'n verdere verloftydperk met volle besoldiging;

(iv) 'n werkgever van sodanige verloftydperk enige dag geleentheidsverlof mag aftrek wat met volle betaling of geskrewe versoek van sy werknemer gedurende die jaar waarop die tydperk van jaarlikse verlof slaan, aan sy werknemer toegestaan is;

(v) 'n werkgever en sy werknemer skriftelik daartoe mag ooreenkom dat jaarlikse verlof oor 'n diens-tydperk van hoogstens twee agtereenvolgende jaar mag oploop.

(3) *Verlofbesoldiging.*—Die besoldiging ten opsigte van jaarlikse verlof, waarna in subklousule (1) verwys word, moet nie later as die laaste werkdag voor die aanvang van sodanige verlof betaal word nie.

(4) 'n Werknemer van wie die dienskontrak in die eerste of enige daaropvolgende jaar diens by dieselfde werknemer eindig, voordat die verloftydperk opgeloopt het waarna in subklousule (1) verwys word, moet, behalwe soos bepaal by die vierde voorbehoudsbepaling by subklousule (2), by sodanige beëindiging in plaas van verlof en ten opsigte van elke volle maand van sodanige tydperk van minder as een jaar, minstens een-sesde van die weeklikse loon wat hy ontvang het onmiddellik voor die datum van sodanige beëindiging betaal word.

(5) 'n Werknemer wat ingevolge subklousule (1) op 'n verloftydperk geregtig geword het, en van wie die dienskontrak eindig voordat sodanige verlof toegestaan is,

granted shall upon such termination be paid in respect of leave the amounts referred to in sub-clauses (1) and (4).

(6) For the purposes of this clause the expression "employment" shall be deemed to include any period or periods during which an employee is—

- (a) absent on leave in terms of sub-clause (1);
- (b) absent from work on the instructions of or at the request of his employer;
- (c) absent on sick leave in terms of clause 8; amounting in the aggregate to not more than six weeks in any year and shall be deemed to commence—

- (i) in the case of an employee who had before the coming into force of this Award become entitled to leave in terms of any law or wage determination, from the date on which such employee last became entitled to such leave under such law or determination;
- (ii) in the case of an employee who was in employment before the date of the coming into force of this Award and who was entitled to leave under any law or determination but to whom such leave had not accrued before the date of the coming into force of this Award, from the date on which such employment commenced;
- (iii) in the case of any other employee, from the date such employee entered his employer's service or from the date of the coming into force of this Award whichever is the later.

8. SICK LEAVE.

(1) An employer shall grant to his employee, who has completed three months' employment with him and who is absent from work through sickness or accident not caused by his own misconduct other than an accident compensable under the Workmen's Compensation Act, 1941—

- (a) in the case of an employee who works a six-day week, twelve work days;
- (b) in the case of an employee who works a five-day week, ten work days;

sick leave in the aggregate during any one year of employment with him and shall pay to him in respect of each such day—

- (i) in the case of an employee who works a six-day week, one-sixth;
- (ii) in the case of an employee who works a five-day week, one-fifth;

of the weekly wage which he was receiving immediately before the commencement of such leave: Provided that the employer may require the production of a certificate signed by a registered medical practitioner showing the nature and duration of the illness in respect of each period of absence for which payment is claimed.

(2) For the purpose of this clause the expression "employment" shall have the same meaning as in clause 7 (6).

9. PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS.

(1) An employee shall be entitled to and be granted leave on New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day, and Christmas Day and shall be paid in respect of each such day not less than the weekly wage which he was receiving at the time of such holiday divided by—

- (a) six in the case of an employee who works a six-day week;
- (b) five in the case of an employee who works a five-day week;

provided that an employee may be required to work on any such day.

(2) *Payment for work on Public Holidays.*—(a) Whenever an employee, other than a casual employee, works on New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day or Christmas Day his employer shall pay to him for each such day not less than the weekly wage prescribed in clause 4 (1) for an employee of his class divided by—

- (i) six in the case of an employee who works a six-day week;
- (ii) five in the case of an employee who works a five-day week,

plus in respect of each hour or part of an hour so worked such weekly wage divided by forty-eight if he is an employee whose ordinary hours of work are prescribed in clause 6 (2) and by forty-six if he is an employee whose ordinary hours of work are prescribed in clause 6 (1).

(b) Whenever a casual employee works on New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day or Christmas Day, his employer shall pay to him for each such day not less than the daily wage prescribed in clause 4 (1) for a casual employee plus such wage divided by eight for each hour or part of an hour so worked.

(3) *Payment for Work on Sundays.*—Whenever an employee, other than a casual employee, works on a Sunday his employer shall either—

- (a) pay to him not less than the weekly wage prescribed in clause 4 (1) for an employee of his class divided by three; or

moet by sodanige beëindiging ten opsigte van verlof die bedrae betaal word waarna in subklousules (1) en (4) verwys word.

(6) Vir die toepassing van hierdie klousule word dit beskou dat die uitdrukking „diens" enige tydperk of tydperke insluit wanneer die werknemer—

- (a) ingevolge subklousule (1) met verlof afwesig is;
- (b) op bevel of versoek van sy werkgever van werk afwesig is;

(c) ingevolge klousule 8 met siekteverlof afwesig is, wat in die geheel hoogstens ses weke in enige jaar mag beloop, en dit word beskou dat dit 'n aanvang neem—

- (i) in die geval van 'n werknemer wat, voordat hierdie Uitspraak van krag geword het, ingevolge enige wet of loonvaststelling op verlof geregtig geword het, vanaf die datum waarop sodanige werknemer laas ingevolge sodanige wet of vaststelling op verlof geregtig geword het;
- (ii) in die geval van 'n werknemer wat in diens was voor die datum waarop hierdie Uitspraak van krag geword het en wat ingevolge enige wet of vaststelling op verlof geregtig was, maar vir wie sodanige verlof nie voor die datum waarop hierdie Uitspraak van krag geword het, opgeleef het nie, vanaf die datum waarop sodanige diens 'n aanvang geneem het;
- (iii) in die geval van enige ander werknemer vanaf die datum waarop sodanige werknemer by sy werkgever in diens getree het of vanaf die datum waarop hierdie Uitspraak van krag word, na gelang van die jongste datum.

8. SIEKTEVERLOF.

(1) 'n Werkgever moet aan sy werknemer met drie volle maande diens by hom en wat van werk afwesig is weens siekte of ongeval nie deur sy eie wangedrag veroorsaak nie, behalwe 'n ongeval waarvoor ingevolge die Ongevalwet, 1941, skadeloosstelling betaalbaar is, die volgende toestaan—

- (a) twaalf werkdag in die geval van 'n werknemer wat 'n sesdaagse week werk;
- (b) tien werkdag in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk;

siekteverlof in die geheel tydens enige afsonderlike jaar diens by hom en moet hom ten opsigte van elke sodanige dag as volg betaal—

- (i) een-sesde in die geval van 'n werknemer wat 'n sesdaagse week werk;
- (ii) een-vyfde in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk;

van die weeklikse loon wat hy ontvang het onmiddellik voor die aanvang van sodanige verlof; met dien verstande dat die werkgever die vertoning van 'n sertifikaat deur 'n geregistreerde dokter onderteken waarop die aard en duur van die siekte aangegee word, ten opsigte van elke afwesigheids tydperk waarvoor betaling geëis word, mag eis.

(2) Vir die toepassing van hierdie klousule het die uitdrukking „diens" dieselfde betekenis as in klousule 7 (6).

9. OPENBARE VAKANSIEDAG EN SONDAE.

(1) 'n Werknemer is geregtig op en aan hom moet verlof toegestaan word op Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dinsdag en Kersdag, en ten opsigte van elke sodanige dag moet hy minstens die weeklikse loon betaal word wat hy ontvang het ten tye van sodanige vakansie, gedeel deur—

- (a) ses in die geval van 'n werknemer wat 'n sesdaagse week werk;
- (b) vyf in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk;

met dien verstande dat 'n werknemer vereis kan word om op enige sodanige dag te werk.

(2) *Betaling vir werk op Openbare Vakansiedag.*—(a) Wanneer 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, op Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dinsdag of Kersdag werk, moet sy werkgever hom vir elke sodanige dag besoldig teen minstens die weeklikse loon wat by klousule 4 (1) vir 'n werknemer van sy kategorie voorgeskryf is, gedeel deur—

- (i) ses in die geval van 'n werknemer wat 'n sesdaagse week werk;
- (ii) vyf in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk;

plus sodanige weeklikse loon ten opsigte van elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk, gedeel deur ag-en-veertig indien hy 'n werknemer is vir wie die gewone werkure voorgeskryf is by klousule 5 (2) en deur ses-en-veertig indien hy 'n werknemer is vir wie die gewone werkure voorgeskryf is by klousule 6 (1).

(b) Wanneer 'n los werknemer op Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dinsdag of Kersdag werk, moet sy werkgever hom vir elke sodanige dag minstens die daaglikse loon, wat by klousule 4 (1) vir 'n los werknemer voorgeskryf is, plus sodanige loon gedeel deur agt vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk, betaal.

(3) *Betaling vir werk op Sondag.*—Wanneer 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, op 'n Sondag werk, moet sy werkgever of—

- (a) aan hom minstens die weeklikse loon by klousule 4 (1) vir 'n werknemer van sy kategorie voorgeskryf, gedeel deur drie, betaal; of

(b) pay to him for each hour or part of an hour so worked, not less than one and one-third times the weekly wage prescribed in clause 4 (1) for an employee of his class divided by—

- (i) forty-eight in the case of an employee whose ordinary hours of work are prescribed in clause 6 (2);
- (ii) forty-six in the case of an employee whose ordinary hours of work are prescribed in clause 6 (1);

and grant to him within seven days of such Sunday one day's leave and pay to him in respect thereof not less than the weekly wage prescribed in clause 4(1) for an employee of his class, divided by—

- (I) six in the case of an employee who works a six-day week;
- (II) five in the case of an employee who works a five-day week.

(4) *Casual Employee*.—Whenever a casual employee works on a Sunday his employer shall pay to him not less than double the wage prescribed in clause 4 (1) for a casual employee divided by eight for each hour or part of an hour so worked.

10. PROHIBITION OF PIECE-WORK.

An employer shall not permit his employee to perform, nor shall his employee perform piece-work.

11. PROTECTIVE CLOTHING.

An employer who requires his employee to wear a uniform or overall or an employer who is required by any law or regulation to provide his employee with a uniform, overall or protective clothing shall provide and maintain in good condition such uniform, overall or protective clothing free of charge and it shall remain the property of the employer.

12. COST OF LIVING ALLOWANCE.

An employer shall pay to his employee, in addition to the remuneration prescribed in clause 4 (1) the cost of living allowance payable by law in the area covered by this Award.

13. POWER TO GRANT EXEMPTION.

Whenever in the opinion of the Secretary for Labour special circumstances exist which justify in the interests of any person an exemption of that person from all or any of the provisions of this Award he shall have power and authority to grant such exemption.

F. MCGREGOR, Arbitrator.

J. H. BOTHA, Arbitrator.

F. W. FOLEY, Arbitrator.

Pretoria, 4th June, 1943.

* No. 1138.]

[18 June 1943.

WAR MEASURES ACT, 1940.—SUSPENSION OF PAYMENT OF COST OF LIVING ALLOWANCES PAYABLE UNDER WAR MEASURE No. 43 of 1942.

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, acting in terms of sub-regulation (1) of regulation 4, of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, hereby suspend the operation of the said regulations in respect of all employees who are entitled to a cost of living allowance in terms of the Agreement for the Furniture Industry, published under Government Notice No. 1106 of the 18th June, 1943.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

(b) aan hom vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk minstens een-en-een-derde maal die weeklikse loon betaal wat by klousule 4 (1) vir 'n werknemer van sy kategorie voorgeskryf is, gedeel deur—

- (i) ag-en-veertig in die geval van 'n werknemer vir wie die gewone werkure by klousule 6 (2) voorgeskryf is;
- (ii) ses-en-veertig in die geval van 'n werknemer vir wie die gewone werkure by klousule 6 (1) voorgeskryf is;

en aan hom binne sewe dae vanaf sodanige Sondag een dag verlof toestaan en hom ten opsigte daarvan minstens die weeklikse loon betaal wat by klousule 4 (1) vir 'n werknemer van sy kategorie voorgeskryf is, gedeel deur—

- (I) ses in die geval van 'n werknemer wat 'n sesdaagse week werk;
- (II) vyf in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk.

(4) *Los werknemer*.—Wanneer 'n los werknemer op 'n Sondag werk, moet sy werknemer hom besoldig teen minstens dubbel die loon wat by klousule 4 (1) vir 'n los werknemer voorgeskryf is, gedeel deur agt, vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk.

10. VERBOD OP STUKWERK.

'n Werkgever mag sy werknemer nie toelaat om stukwerk te verrig nie, en sy werknemer mag dit self nie doen nie.

11. BESKERMENDE KLERE.

'n Werkgever wat van sy werknemer vereis dat hy 'n uniform of oorpak moet dra, of 'n werkgever wat by enige wet of regulasie verplig word om sy werknemer van 'n uniform, oorpak of beskermende kleres te voorsien, moet sodanige uniform, oorpak of beskermende kleres kosteloos verskaf en in goeie orde hou en dit bly die eiendom van die werkgever.

12. LEWENSKOSTETOELAIE.

'n Werkgever moet aan sy werknemer bo en behalwe die besoldiging by klousule 4 (1) voorgeskryf, die lewenskostetoelae betaal wat volgens wet betaalbaar is in die gebied wat deur hierdie Uitspraak gedek word.

13. REG OM VRYSTELLING TE VERLEEN.

Wanneer daar, volgens die mening van die Sekretaris van Arbeid, spesiale omstandighede bestaan, wat in belang van enige persoon vrystelling van daardie persoon van al of enige van die bepalinge van hierdie Uitspraak regverdig, het hy die mag en reg om sodanige vrystelling te verleen.

F. MCGREGOR, Skeidsregter.

J. H. BOTHA, Skeidsregter.

F. W. FOLEY, Skeidsregter.

Pretoria, 4 Junie 1943.

* No. 1138.]

[18 Junie 1943.

WET OP OORLOGSMAATREELS, 1940.—SKORSING VAN BETALING VAN LEWENSKOSTETOELAIE BETAALBAAR INGEVOLGE OORLOGSMAATREEL No. 43 VAN 1943.

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, handelende ooreenkomstig die bepalinge van subregulasie (1) van regulasie 4, van die regulasies bekendgemaak by Oorlogsmaatreel No. 43 van 1942, skors hierby die werking van genoemde regulasies ten opsigte van alle werknemers wat geregtig is op 'n lewenskostetoelaag ingevolge die Ooreenkoms vir die Meubelnywerheid afgekondig by Goewernementskennisgewing No. 1106 van 18 Junie 1943.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

Factories, Machinery and Building Work Act, 1941

TOGETHER WITH CHAPTERS I, II
AND III OF THE REGULATIONS

PRICE 2s. 6d.

Wet op Fabriek- Masjinerie en Bouwerk, 1941

TESAME MET HOOFSTUKKE I,
II EN III VAN DIE REGULASIES

PRYS 2s. 6d.

REVISED STATUTES

of the Union of South Africa, 1910-1929

with Amendments

Annotated to 1933

Seven volumes

Volume I.—1910-1912

Volume II.—1913-1916

Volume III.—1917-1920

Volume IV.—1921-1924

Volume V.—1925-1926

Volume VI.—1927-1929

Volume VII.—Index

Price £5. 5s. 0d. per set of seven volumes

Separate volumes can be supplied, price £1. 1s. 0d. per volume

The Index Volume, No. 7, can be used with ordinary Statutes up to and including 1934

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND
CAPE TOWN

HERSIENE WETTE

van die Unie van Suid- Afrika, 1910-1929

met Wysigings

Aangeteken tot 1933

Sewe dele

Deel I.—1910-1912

Deel II.—1913-1916

Deel III.—1917-1920

DEEL IV.—1921-1924

DEEL V.—1925-1926

DEEL VI.—1927-1929

Deel VII.—Inhoudsopgawe

Prys £5. 5s. 0d. per stel van sewe boekdele

Afsonderlike boekdele kan gelewer word teen £1. 1s. 0d. per deel

Die Inhoudsopgawe, Deel No. 7, kan gebruik word vir gewone Wette tot en met 1934

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD